

# SCEAUX

bulletin municipal d'information

JUILLET 1987

N° 168



A la Fête de la Musique,  
le 21 juin, la fanfare « 20 ans après »  
faisait la pluie et le beau temps.

Indusart Studio

PAGES 10 A 15

**Bilan de la semaine Sceaux Ville Propre**

# LES SCÉENS

## État civil

### NAISSANCES

Claire, Isabelle, Françoise BUVAT • Benoit, Marvin CART • Guillaume, François, Nicolas GARZOLI • Marie COUDIERE • Rémi, Julien, Antoine ACHARD • Sébastien LEROY • Pierre, Laurent LANDRU • Anne-Marie, Paule, Valérie BONTE • Jules, Minas BEDROSSIAN • Clément, Maxime, René, François DENIS • Marie, Edmée LOYRETTE • Fanny, Geneviève, Adèle KRUMHOLZ • Bounmason, Jimmy DE LEMOS • Benoît, Clément, Yves MARTIN • Sandrine CACADOR • Camille, Marie, Suzanne DENERT • Geoffrey, Jacques, René CHOUVILLE • Marco ALABARDI • Faustine, Claire, Odette ROCHETTE • François, Arnaud CASTELLANI.

### MARIAGES

Emmanuel, Henri, Werner, Georges CARON et Hélène, Anne, Béryl MICHAUDON • Daniel, Marcel, Paul, Germain VALLEE et Martine, Claude, Andrée RAFIN • Cyril, Marie, Jean-Paul MALAPERT et Agnès, Marguerite, Annie, Isabelle, Emelie, Marie GERAUD • José LIEBEAUX et Thi, Ngoc, Anh LE • Patrick, William CHEVALLIER et Laurence, Marie, Elisabeth PHILIPPE • Philippe, Bernard MAUVIEL et Nathalie, Simone CERNEAU • Thierry, Christian, Marie HENOCQUE et Florence, Marie-Françoise GUISELIN • Jean, Raymond, Joseph BENICHOU et Marie-Hélène, Simone VASSEUR.

### DÉCÈS

Blanche, Henriette, Angélique BRIBAN • Françoise, Juliette COSTE • Berthe, Elise, Catherine PUECH-ROUX • André, Michel, René WILMART • Charlotte BOUCHER • Renée, Julie, Joséphine CARLIER • Madeleine ROBICHON • Olivier, Nicolas CARRE • Michel, Maurice, Jean, Léon MALBLANC • Vincent, Jean, Henri LARDON • Maurice, Jean, Baptiste, Armand MOREAU • André, Raymond, Emile BISET • Charles-Arthémon, Prosper FAGES • Simon METZENTZEFF • Léa LECHENNE • Joseph SCIARLI • Micheline, Jeanne, Octavie BONHOMME • Marie, Julie DESHAIES • Odette, Marie LASAUSSE • Anne, Madeleine, Elisabeth, Suzanne PAGE • NGUYEN VAN THUY • André, Marcel GERARDIN • Fernand, René FLORENTINI.

**Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille**

Alice ROUSSEIL, décédée le 29 avril 1987 à Saint-Brieuc (Côtes-du-Nord) • Antoinette TRUFFOT, décédée le 28 avril 1987 à Paris (14<sup>e</sup> arrondissement) • Alice CRENON, décédée le 18 mai 1987 à Saint-Maur (Val-de-Marne) • Marcel RUET, décédé le 22 mai 1987 à Yerres (Essonne).

## Distinctions

### Ordre National du Mérite

#### Au grade de Chevalier

Mme Marie-Madeleine Cabannes  
Ancien conseiller municipal  
23, allée de Trévise

## Médaille d'honneur du travail

Le 23 mai dernier, Pierre Ringenbach maire de Sceaux, a remis les diplômes de la Médaille d'honneur du travail à de nombreux Scéens appartenant à la promotion du 1<sup>er</sup> janvier 1987.

### Grand or

M. Roger Feruglio, 10, rue Léon-Blum  
M. Pierre Le Guyader, 4, rue des Pépinières  
M. Maurice Repoux, 154 bis, rue Houdan

### Or

M. Maurice Bodart, 9, rue des Mésanges  
Mme Germaine Bouchareissas, 54, rue des Aulnes  
Mme Lilyane Carmino, 30, rue Jean-Perrin  
Mme Yvonne Chauvière, 144, avenue du Gal-Leclerc  
Mme Viviane Fernandes, 9, rue Alain-Fournier  
M. Jean Goasguen, 1, rue Marc-Sangnier  
Mme Nicole Laborie, 142, rue Houdan  
M. Pierre Laborie, 142, rue Houdan  
M. Jean Monestier, 30, avenue Jean-Perrin  
M. Antoine Witschger, 12, boulevard Desgranges

### Vermeil

M. Claude Allard, 2 ter, avenue du Président-F. Roosevelt  
Mme Nicole Aupetit, 7, allée de l'Estérel  
Mme Arlette Benchimon, 3, avenue Paul-Langevin  
Mme Thérèse Benetaud, 11, allée de Trévise  
M. Jean Benigot, 20, place du Général-de-Gaulle  
M. Jean Betoïn, 4, square d'Alsace  
M. Michel Blond, 22, rue Mozart  
M. Maurice Bodart, 9, rue des Mésanges  
Mme Germaine Bouchareissas, 54, rue des Aulnes  
M. Michel Bourbon, 12, boulevard Desgranges  
M. Jacques Cantel, 154, rue Houdan  
Mme Monique Déja-Jarrin, 4, rue Jean-Giraudoux  
M. Georges Delmotte, 19, rue des Aulnes  
M. André Desforges, 13, rue des Filmins  
Mme Annie Dufourg, 6, avenue Jules-Guesde  
M. Emile Forget, 13, rue des Mésanges  
M. Raymond Fouchard, 22, rue Bertron  
Mlle Micheline Grigorenko, 3, allée des Sophoras  
Mme Arlette Héran, 34-36, rue des Châteaux  
Mlle Geneviève Isambert, 1, sentier des Coudrais  
M. Michel Laulne, 14, avenue Jean-Perrin  
Mlle Gisèle Macchi, 5, place de Leamington  
M. Noël Madec, 27, avenue Alphonse-Cherrier  
M. Roland Mancel, 3, rue Gaston-Lévy  
Mme Nicole Maurice, 10, avenue Jean-Perrin  
M. Pierre Meynaud, 11, rue Quesney  
M. Jean Monestier, 30, avenue Jean-Perrin  
Mme Ginette Petit, 32, avenue Jean-Perrin

## Médaille d'or de la famille française

Le lundi 1<sup>er</sup> juin 1987, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, a eu le grand plaisir de remettre le diplôme et la Médaille d'or de la famille française à Mme Jeanne Jaillard. Cette mère de famille, habitant Sceaux depuis près de 20 ans, a su élever, avec son époux, ses neuf enfants, leur donnant à tous de bonnes situations et préservant, malgré petits et grands drames, une vie familiale harmonieuse et agréable. Une fête des mères bien méritée...



M. Maurice Repoux



Mme Germaine Bouchareissas



**Bientôt à Sceaux, près de l'église**  
**TARTE JULIE** DIFFUSION

# sommaire

<b>LES SCÉENS</b> .....	2, 3
<input type="checkbox"/> État civil	
<input type="checkbox"/> Médaille d'honneur du travail	
<input type="checkbox"/> Médaille d'or de la famille française	
<b>ACTUALITÉ</b> .....	4 à 9
<input type="checkbox"/> Le succès d'une exposition	
<input type="checkbox"/> Fête des mères à la maison de retraite Renaudin	
<input type="checkbox"/> Sceaux, ville fleurie	
<input type="checkbox"/> Prévention Routière Jeunesse	
<input type="checkbox"/> Trois jours très animés	
<input type="checkbox"/> Réception des enfants de Rochefort	
<input type="checkbox"/> Nature et Ville	
<input type="checkbox"/> Actualité de juin	
<b>ÉDITORIAL</b> .....	5
<input type="checkbox"/> Avant les vacances : une mise au point nécessaire	
<b>SEMAINE SCEAUX VILLE PROPRE</b> .....	10 à 15
<b>AU CONSEIL MUNICIPAL</b> .....	16
<input type="checkbox"/> Séance publique du 14 mai 1987	
<b>ANIMATION SCOLAIRE</b> .....	17, 18
<b>URBANISME</b> .....	19, 20
<input type="checkbox"/> Le pont de Chartres disparaît	
<b>ASSOCIATIONS</b> .....	21 à 27
<b>COMMUNIQUÉS</b> .....	28, 29
<b>PETITES ANNONCES</b> .....	30
<b>SANTÉ : SERVICES DE GARDE</b> .....	31
<b>19<sup>e</sup> FESTIVAL DE L'ORANGERIE DE SCEAUX</b> .....	32

## **sceaux** BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 168 - JUILLET 1987

28<sup>e</sup> année

Directeur : Jean-Louis Oheix - Rédacteur en chef : Patrice Noailles

Secrétariat de rédaction : Françoise Millet - Brigitte Diaz

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux - SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX - Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES

M. André Poulain, 15, avenue de la Duchesse-du-Maine  
M. Pierre Reveault, 1, allée des Troènes  
Mlle Odette Rousseau, 14, rue du Docteur-Berger  
M. Pierre Serre, 1, avenue Paul-Langevin  
M. Pierre Vachey, 15 ter, rue des Clos-Saint-Marcel

### Argent

M. Claude Allard, 2 ter, avenue du Président-F.-Roosevelt  
M. Denys Arnould, 49, rue Pasteur  
M. Jean-Pierre Barets, 8 avenue Diderot  
Mme Yvette Berger, 30, avenue Jean-Perrin  
Mme Ginette Besnard, 5, avenue Lulli  
M. Francis Bijon, 22, avenue Alphonse-Cherrier  
Mme Yvonne Bloton, 12, rue Léon-Blum  
Mme Marie-Josèphe Bonnet, 2, allée Désirée-Clary  
M. Fernand Bourdon, 2, rue Alain-Fournier  
M. Mohamed Bousfoul, 36, rue de Fontenay  
M. Jacques Cantel, 154, rue Houdan  
M. Robert Chanezon, 2, allée des Pins  
Mme Martine Coucke, 9, rue Jean-Giraudoux  
M. Gérard Delassus, 154 bis, rue Houdan  
M. Francis Demeslay, 26, avenue Lulli  
Mme Colette Di Dio, 1, rue Léon-Blum  
M. Joseph Ducroq, 21, avenue des Quatre-Chemins  
M. Mario Fermi, 1, rue Jean-Giraudoux  
M. Raymond Fouchard, 22, rue Bertron  
M. Roland Gandais, 36, avenue du Président-F.-Roosevelt  
M. André Girou, 19, avenue Jean-Jaurès  
M. Lucien Guillet, 10, rue de Seignelay  
Mme Claudine Hayot, 30, avenue Jean-Perrin  
Mme Arlette Heran, 34/36, rue des Chênaux  
M. Roger Joly, 54, boulevard Desgranges  
M. Mierzislaw Kononow, 6, avenue Georges-Clemenceau  
M. Robert Lacau, 24, rue Mozart  
Mme Marie Le Floch, 69, boulevard Desgranges  
M. Alain Le Meur, 3, rue Jean-Masqué  
M. Roland Mancel, 3, rue Gaston-Lévy  
M. Angelo Mondani, 16, rue Jean-Giraudoux  
M. Jean Monestier, 30, avenue Jean-Perrin  
M. Philippe de Montaigne, 22, rue du Lycée  
M. Abdelkader Moussi, 7, rue Léon-Blum  
M. Jean Neige, 5, rue des Aulnes  
M. Roberto Palma, 6, rue Léon-Blum  
M. Claude Parthonnaud, 18, avenue Georges-Clemenceau  
Mme Michèle Patti, 5, rue Alain-Fournier  
M. Bernard Petremant, 15, bis, rue des Clos-Saint-Marcel  
M. André Poulain, 15, avenue de la Duchesse-du-Maine  
M. Joël Ripault, 12, avenue du Président-F.-Roosevelt  
Mme Monique Ripault, 12, av. du Président-F.-Roosevelt  
Mme Nicole Soubret, 23, rue des Filmins  
M. Bernard Souriau, 2, rue Bergeret-de-Frouville

### Vient de paraître

Au moment où se tient, à Paris, le premier salon international d'astronomie amateur, un Scéen, M. Georges Leblanc, vient de publier « un guide d'astronomie au quotidien, conçu pour répondre aux mille questions que vous vous posez... sur le cheminement des astres, le ballet des constellations, l'alternance des marées... ».

L'astronomie au quotidien, Georges Leblanc et Jacques Lomont, Editions Atlas, 98 F.

Une date à retenir !

**DIMANCHE 20 SEPTEMBRE**  
**Tous en selle !**

**CYCLISME · CYCLOTOURISME · BI-CROSS**



toutes assurances

**CABINET ROBERT**

incendie • accidents • risques divers • vie • assurances recours

**151, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - Tél. 46.60.17.45**

## Le succès d'une exposition...

Grand succès pour la première exposition des artistes de Sceaux (4-14 juin). Seize peintres : Mmes Banaigs, Bayard, Henriot, Lartigau, Lipecka, Lurçat, Marinie, Martinez-Richter, Mayer-Reinach, MM. Andriamahaleo, Borgeaud, Canes, Corfou, Maisonnier, Peluard, Tejero, et quatre sculpteurs : Mmes Bonhomme, Franchisey, Yoon Hee, M. Wahl étaient réunis.

L'ancienne mairie fut, pendant quelques jours, le lieu où l'on pouvait se retrouver pour échanger ses goûts et ses préférences artistiques et débattre de l'évolution de ces arts plastiques.

1 285 visiteurs en dix jours ont pu ainsi découvrir les artistes qu'ils côtoient fréquemment à Sceaux. Beaucoup ont pu manifester leur étonnement et leur sensibilité devant la qualité des œuvres présentées et leur variété.

## ...et d'une pièce de théâtre

Grand succès également pour *Majnûn et Laylà*, une pièce de théâtre remarquable, mise en scène par Jean-Claude Gal et réalisée par une classe de seconde du lycée Lakanal et le Théâtre de l'Ombre du soir. La salle des Gémeaux était beaucoup trop petite pour accueillir tout le public. C'est à contre-cœur que des entrées ont été refusées.

Un grand bravo à tous ces élèves pour la constance avec laquelle ils ont fourni de gros efforts tout au long de l'année. Bravo aussi au metteur en scène Jean-Claude Gal qui a su les mettre en confiance et en a tiré le meilleur.

Monique Saunois

### Les expositions se suivent...

Un rendez-vous à retenir, les 19 et 20 septembre 1987, aura lieu, à l'ancienne mairie, l'exposition artisanale des ateliers MJC et CSCB.

### Musiciens

Si vous êtes musicien : compositeur, chanteur, pianiste, violoniste, trompettiste... professionnel ou amateur, venez vous faire connaître à la mairie, au service culturel à fin de recensement par la direction régionale Ile-de-France de la musique.



Inauguration de la première exposition des artistes de Sceaux.

Une scène de « Majnûn et Laylà ».



# éditorial

## Avant les vacances : une mise au point nécessaire

par Pierre Ringenbach, maire de Sceaux



Un tract émanant de « l'association de défense des riverains et du site concernés par la traversée en région parisienne du TGV Atlantique » vient d'être distribué dans un certain nombre de boîtes aux lettres, et je m'interroge sur le but réellement recherché par ses rédacteurs.

Peut-être veut-on inquiéter des Scéens avant leur départ en vacances... Peut-être a-t-on des arrière-pensées « politiques » ? Je ne sais pas, mais dans tous les cas, je veux mettre les choses au point.

Tout d'abord, et je tiens à le souligner, j'ai eu de nombreuses rencontres avec des personnes concernées et j'ai répondu aux questions qui m'étaient posées. Pourquoi ne pas faire état de ces réponses ?

Par ailleurs, nous n'avons jamais mis qui que ce soit devant un fait accompli ; la concertation a toujours été notre règle, et je rappelle l'action que j'ai personnellement menée pour obtenir la couverture du TGV et la réalisation correspondante de la coulée verte.

Pourquoi ce tract contient-il des inexactitudes.

Qu'écrit-on, par exemple, au sujet de la zone artisanale ? ...Elle comporterait : « ...les garages municipaux avec les voitures poubelles, une scierie, des menuiseries, un carrossier, et divers... ».

La vérité : un menuisier, M. Lecanu, doit effectivement être réinstallé sur cette zone, puisqu'il est actuellement dans l'îlot Benoît qui va être détruit. Où est la scierie ? Pourquoi vouloir effrayer les riverains ? Cela dit, je pense que les habitants de Sceaux souhaitent trouver dans la ville des artisans pour effectuer des travaux dans leurs habitations et il est donc tout à fait raisonnable de prévoir une meilleure installation pour ceux qui seraient tentés de quitter notre commune... Par ailleurs, nul ne conteste que, pour la propreté de la ville, il faille ramasser les ordures ménagères... Or, le garage municipal, qui abrite nos quatre bennes, se trouve rue des Imbergères et est bien mal situé. Il est normal de prévoir son transfert dans la zone artisanale. Trois bennes qui partent chaque matin, sauf le dimanche, vont-elles perturber gravement la tranquillité du quartier... Pourquoi en faire un épouvantail en expliquant que leur présence va engendrer un intense trafic ? Ce n'est pas honnête.

Quant aux « nouveaux axes importants », il s'agit d'une affirmation inexacte. **Il n'y aura pas de jonction routière à travers la coulée verte, entre les rues du Docteur-Lequeux et Jean-Michaut.** Je l'ai dit et je le confirme. Pour ce qui concerne la desserte de la zone artisanale et pour le petit trafic qu'elle engendrera, nous étudions une solution non encore définie actuellement.

Les projets d'aménagement de la coulée verte, lorsque nous les aurons reçus et étudiés, feront l'objet d'information et de concertation comme nous en avons l'habitude.

J'ai toujours entretenu avec les responsables d'associations des relations franches, directes et positives, j'ai toujours reçu qui voulait me rencontrer, mais j'accepte mal qu'on lance des informations inexactes ou incomplètes dans le seul but d'inquiéter inutilement les habitants.

Partez en vacances l'esprit tranquille. Je crois avoir déjà suffisamment démontré que j'étais le premier défenseur des intérêts bien compris des habitants de Sceaux.



Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, très satisfait de la réussite de l'exposition, se félicite qu'un grand nombre d'artistes aient choisi d'habiter Sceaux.



Suite page 6

# ACTUALITÉ

## Fête des mères à la maison de retraite Marguerite-Renaudin

Le 31 mai 1987, jour de la fête des mères, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, accompagné de Bruno Philippe, maire adjoint chargé de l'action sociale, du logement et de l'emploi, s'est rendu, à la maison de retraite Marguerite-Renaudin pour célébrer avec les résidents cette festivité familiale et traditionnelle en leur offrant un dessert et un petit cadeau.

Pierre Ringenbach et Bruno Philippe, entourés de Georges Pagès, directeur de la maison de retraite, de Pierrette Bonnissent, surveillante infirmière, du personnel de l'établissement et de Marie-Lydie Cormier, directrice du service des affaires sociales, ont levé leurs verres en

souhaitant à chacun une agréable fête et une très bonne santé.

Une ambiance de fête régnait dans la salle à manger : menu spécial, bouquet de roses et de bleuets, animation musicale. Tous les locaux, récemment rénovés, se prêtaient d'ailleurs à merveille à cette manifestation, d'autant plus que le pavillon Voltaire, bâtie du XVIII<sup>e</sup> siècle, accueille de nouveau, depuis fin mai, des personnes âgées.

Cette réhabilitation de la maison de retraite Renaudin, implantée au centre ville et entourée d'un beau parc, était attendue par la municipalité et par de très nombreux Scéens soucieux de la qualité de vie des retraités âgés.



Indusart Studio

## Sceaux ville fleurie

Pendant que se déroulait la semaine « Sceaux ville propre », et comme pour montrer s'il en était besoin, que la cité scéenne fait tout ce qu'il faut pour embellir son environnement, André Benoit, maire adjoint chargé de la « vie quotidienne », recevait des mains de Paul Graziani, président du Conseil général, un très beau vase en porcelaine de la manufacture nationale de Sèvres.

En effet, comme chaque année, Sceaux participe au « Concours des villes fleuries » organisé par le Conseil général des Hauts-de-Seine et le Comité national pour le fleurissement de la France.

Et c'est grâce aux réalisations des massifs de fleurs de la ville, présentés et entretenus avec goût et avec soin, que le jury a décerné à Sceaux le 3<sup>e</sup> prix de sa catégorie.

Que nos jardiniers en soient félicités.



Indusart Studio

## Prévention routière Jeunesse

Dans le cadre de la politique d'amélioration de la sécurité des déplacements qu'elle mène depuis trois ans, la ville de Sceaux a mis en place avec la prévention routière, des cycles périodiques de formation destinés en priorité aux élèves du cours moyen des écoles élémentaires.

Comme précédemment, cette action a été menée par la 2<sup>e</sup> CRS, basée à Vaucresson, dont les moniteurs ont été particulièrement appréciés des enfants et des enseignants.

Il s'agissait de donner à chaque classe deux heures d'enseignement théorique, centré sur le code de la route et les situations de risque, accompagné d'un contrôle des connaissances acquises et suivi d'un test pratique de circulation à bicyclette sur une piste banalisée, avec signaux et feux. La partie théorique de cette formation s'est déroulée du 28 avril au 7 mai, la partie pratique du 14 au 21 mai ; elle a porté sur 282 élèves. Ce cycle de formation a donné lieu à un concours entre établissements, classes et élèves, qui a donné les résultats suivants :

- Etablissement ayant obtenu la meilleure moyenne de Code de la route : externat Sainte Jeanne-d'Arc, avec 15,90.

- Classe ayant obtenu la meilleure moyenne au Code de la route : classe de CM1/CM2 du Petit Chambord (Mme Chambon), avec 16,53.

- Finalistes :

- 1 BARBET Olivier, Sainte Jeanne-d'Arc
- 2 JAMIN Rémi, Blagis
- 3 GENY-GROS Denis, Petit Chambord
- 4 DOURET Jérôme, Petit Chambord
- 5 DE KERANGAT Alan, Sainte Jeanne-d'Arc
- 6 GENELOT Nicolas, Centre
- 7 ALBOUY François, Centre
- 8 LIMAGNE Florence, Sainte Jeanne-d'Arc
- 9 VERFAILLIE Nicolas, Blagis
- 10 GUIBERT Sébastien, Sainte Jeanne-d'Arc
- 11 DONCK Coralie, Clos Saint-Marcel
- 12 COURTEL Juliette, Petit Chambord
- 13 BARRACO Emilie, Petit Chambord
- 14 FOUQUEUSE Guillaume, Sainte Jeanne-d'Arc
- 15 PELLISSIER Marie, Centre
- 16 CHARPENTIER Laurent, Blagis
- 17 CARLIER Sandrine, Petit Chambord
- 18 LORRAIN Anne-Catherine, Blagis
- 19 OBERT Jérôme, Blagis
- 20 FICARELLI Julien, Centre



Indusart Studio

La remise des récompenses a eu lieu le jeudi 4 juin 1987.

Ces résultats ont été annoncés par Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, accompagné de Claude Collet, adjoint chargé de la sécurité, qui ont remis coupes et prix aux meilleurs en présence des moniteurs CRS bien sûr, mais aussi de nombreux enseignants et parents.

Cette action sera bien entendu poursuivie, car la formation des jeunes est certainement l'une des formes les plus efficaces de prévention. **C.C.**

# ACTUALITÉ

21, 22 ET 23 MAI

## Trois jours très animés

Ce fut la fête pendant trois jours autour des commerces du centre de Sceaux : l'UCAS (Union des Commerçants, Artisans et Industriels de Sceaux) avait organisé une animation qui remporta un grand succès, tant auprès des commerçants participants fort nombreux cette année (une soixantaine environ) que dans le public des acheteurs, très satisfaits de ce contact différent avec leurs commerçants habituels. Malgré le temps maussade, l'ambiance, elle, était au beau fixe : les drapeaux, la musique, l'animateur qui proposait sans cesse des ventes-flash, la perspective des cadeaux grâce aux très nombreux bons d'achats distribués, tout contribuait à faire de cette animation un événement commercial.

Les enfants se sont amusés à voyager dans le petit train qui sillonnait les rues. Un concours leur était également proposé ; il s'agissait de trouver dans les vitrines des objets insolites. Il y eut trois gagnants :

- Olivier Wurtz, qui se vit octroyer un superbe bicross,



- Sonia Lavalette gagnait une paire de roller-skate,

- Marie-Emmanuelle Poulain emporta un jeu électronique.

Ainsi, petits et grands profitèrent largement de cette animation commerciale et furent satisfaits des efforts consentis par leurs commerçants dévoués et désireux de leur plaire.

Le bureau de l'UCAS

vos achats de tous les jours  
*ACCÈS DIRECT DU MAGASIN AU COFFRE DE VOTRE VOITURE*

**PARKING  
COUVERT**

**MULTI**

153, RUE HOUDAN  
gare de robinson

### Réception des enfants de Rochefort

Depuis le mois de septembre 1986, les élèves de la classe de Mlle Herlaut, (école élémentaire du Centre) échangeaient une correspondance avec les élèves d'une classe de Rochefort.

Pendant toute cette année scolaire, une amitié s'est nouée entre les enfants, à travers leurs lettres. Mais, un jour, il a fallu mettre un visage sur chaque nom.

C'est donc avec une certaine émotion que, le 2 juin, nos petits Scéens ont accueillis en gare leurs amis rochefortais qui allaient séjourner dans leur famille.

Le soir de leur arrivée, la mairie était ouverte à tout ce petit monde et M. le maire leur a souhaité la bienvenue dans notre ville.

Les heures ont dû paraître bien courtes à tous, tant elles furent remplies : découverte du parc et du Château de Versailles, Paris vu de la Tour Eiffel, voyage en métro, promenade en bateau-mouche, etc.

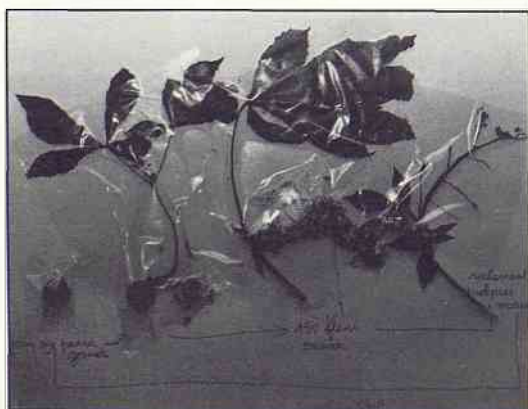
A leur tour, les enfants de Sceaux ont séjourné dans la famille de leur correspondant. Nous leur laisserons le soin de nous parler de leur voyage dans un prochain numéro du bulletin municipal.

Henriette Justin

### Nature et Ville

Au début du mois de juin, la salle d'exposition de la bibliothèque municipale a vu ses murs ornés de travaux faits par les élèves de deux écoles élémentaires de la ville.

Ces belles réalisations ont eu comme point de départ une exposition « La nature dans la ville ».



Aux questions de M. le maire, les doigts se lèvent, comme à l'école !...

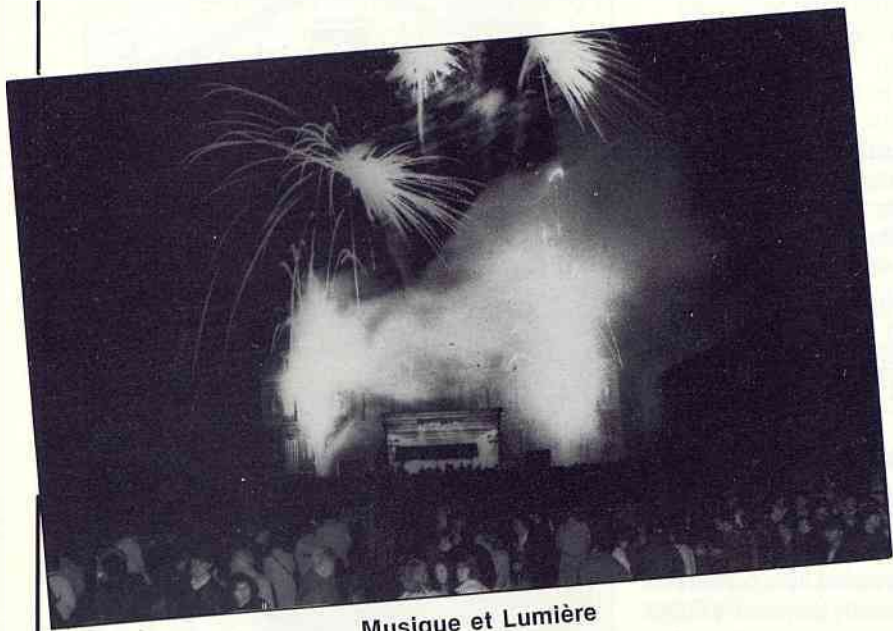


Mme Fravega, inspectrice départementale (à droite), M. le maire et Mme Justin suivent avec intérêt les explications de Mme Thévenet, conseillère pédagogique.

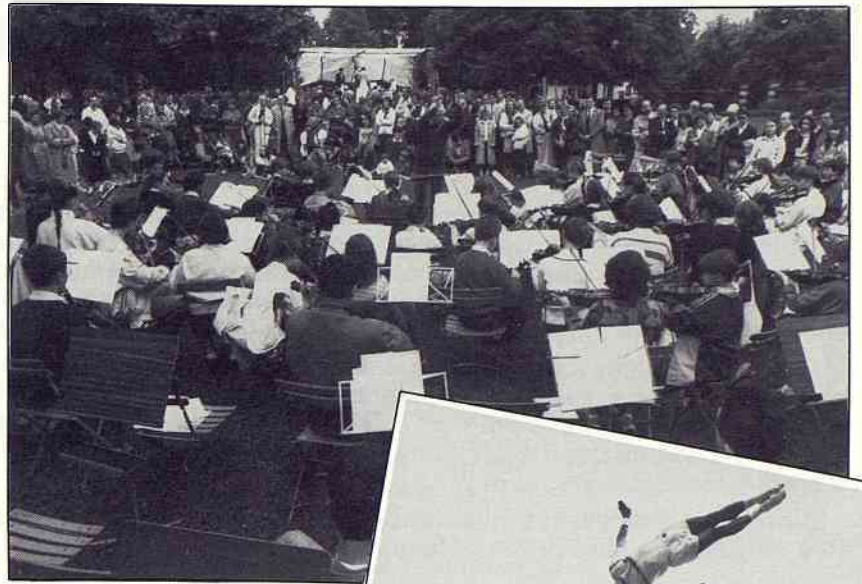


# ACTUALITÉ DE JUIN

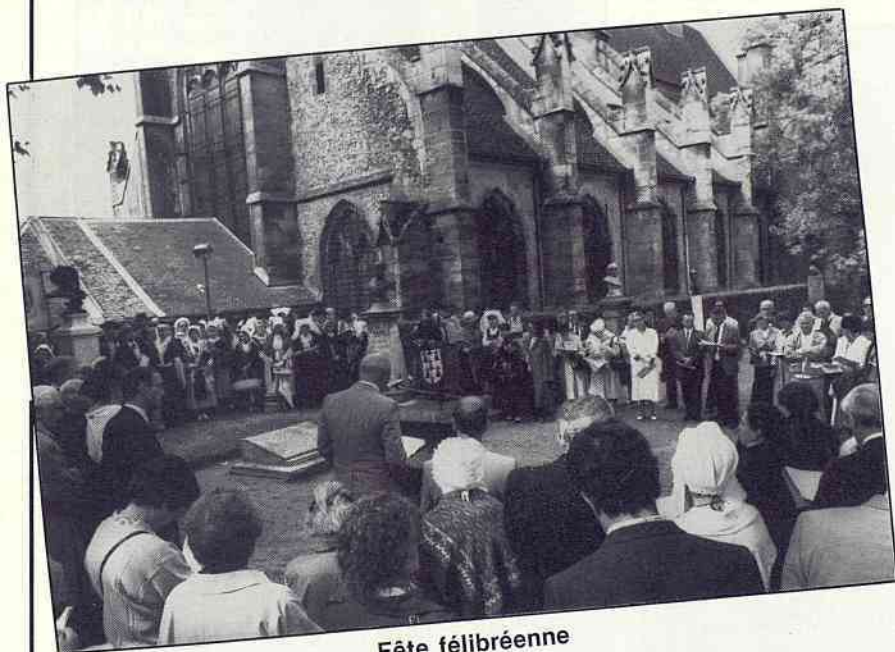
**Tant d'événements...**



Musique et Lumière



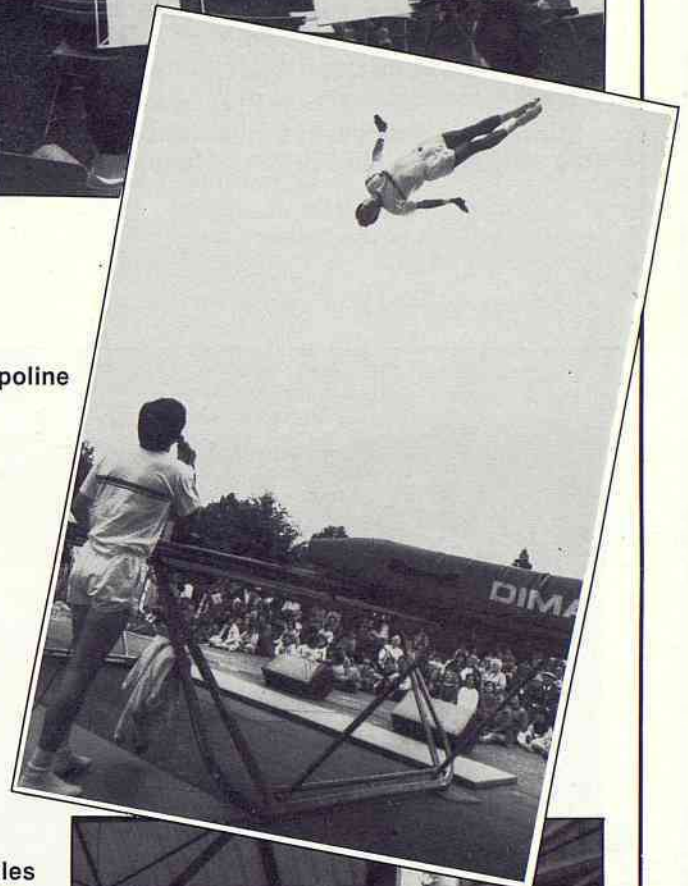
Fête de la Musique



Fête félibréenne



Journée de la Performance



Trampoline

Finales  
de basket  
des Jeux  
de l'Avenir



Photos  
Indusart Studio

**... dont nous parlerons dans le BMI de septembre**

# SEMAINE SVP

## Semaine Sceaux Ville Propre

### Encore un petit effort...

La semaine Sceaux Ville Propre, personne ne l'a ignorée, beaucoup y ont participé, parfois très activement. Ce compte rendu est pour moi l'occasion de les en remercier au nom de la municipalité, de toute la commission extra-municipale Sceaux Ville Propre : les personnels de la mairie, les responsables d'associations et les Scéens qui nous ont aidés, méritent mes remerciements et ceux de la population scéenne pour leur effort.

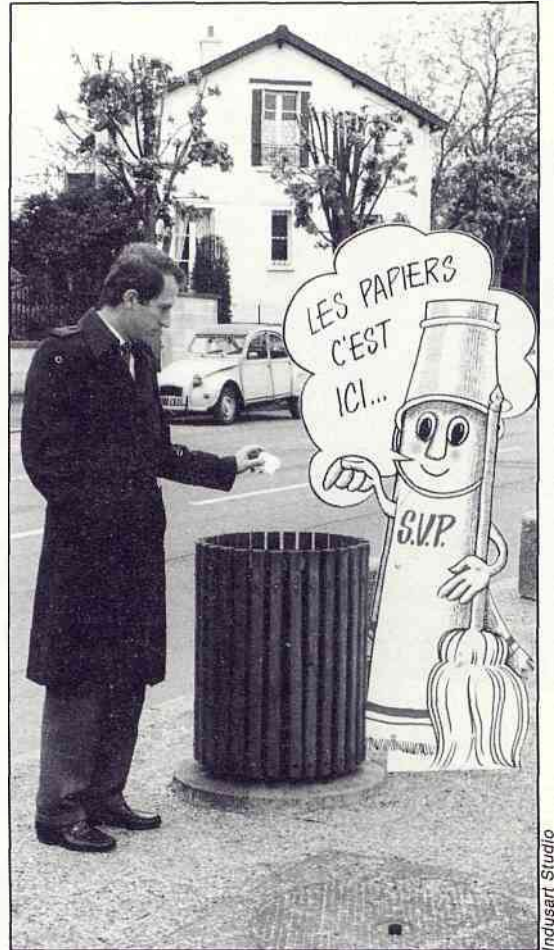
Les pages qui suivent montrent combien cette semaine de la propreté répond à un besoin ressenti par tous. Sinon comment expliquer la participation importante à chacune des manifestations programmées ? Sinon, comment expliquer les initiatives prises dans certains quartiers ? Sinon, comment expliquer cette petite amélioration de propreté constatée ici ou là ?

Alors, il est nécessaire que chacun d'entre nous fasse un petit effort pour que la ville soit encore plus propre, chaque jour !

**Patrice Noailles**

Conseiller municipal

Vice-président de la commission  
extra-municipale Sceaux Ville Propre



Patrice Noailles donne l'exemple en utilisant la corbeille à papiers dessinée par Arturo Tejero.

### Un débat pour y voir plus clair

Sceaux n'est assurément pas la seule ville de France désirant améliorer la propreté. C'est pourquoi nous avons organisé un débat public permettant de faire le point sur les initiatives prises dans d'autres villes de France. Ce débat, animé par Jacques Paugam (FR3), a permis de faire ressortir les points suivants.

#### Une demande croissante

Tous les participants à l'unanimité ont fait un premier constat : il existe une demande croissante de propreté. Plus une ville est propre, plus les habitants sont exigeants et souhaitent une amélioration de la propreté.

Malheureusement, les moyens d'y répondre sont restés trop longtemps traditionnels et coûteux : ramassage des ordures et balayage des rues. Pour répondre à l'exigence croissante de propreté, il faut changer les méthodes et les moyens techniques.

#### Méthodes

Les campagnes de sensibilisation organisées par des villes, comme Sceaux, Paris ou Alençon, apportent une solution peu coûteuse (moins salir) mais longue à mettre en œuvre. Après 5 ans d'effort, les premiers effets sont encore difficiles à mesurer. Autre méthode nouvelle, la sous-traitance qui permet de mieux contrôler les coûts et de maîtriser leur croissance.



# SEMAINE SVP

## Outils

Toutes les mairies sont à la recherche de la balayeuse-laveuse miracle qui nettoie les trottoirs et les rues, quelle que soit leur configuration, et à un prix raisonnable. Mais la balayeuse miracle n'existe pas. Néanmoins, de nouvelles machines apparaissent, permettant des nettoyages plus efficaces, pour les trottoirs notamment, ou moins coûteux.

## Le coût de la propreté

Chère propreté ! Suivant les villes, de 150 F (1) à 700 F (2), par habitant et par an. Tel est le coût de la propreté des villes aujourd'hui.

Pour faire face à cette inflation des coûts qu'entraînera naturellement la demande croissante de propreté, il faudra mettre en œuvre les nouvelles méthodes et les nouveaux moyens évoqués ci-dessus. Néanmoins, l'effort de propreté est un « *marché en croissance* » et les coûts dans les budgets communaux ne sont pas près de diminuer.

## Un salon de la propreté des villes

A cette occasion, M. Flais, maire adjoint d'Alençon, a annoncé la tenue en novembre 1988 d'un salon de la propreté des villes. La création de ce salon répond à un besoin d'information des élus et montre combien cette action traditionnelle des municipalités est en train d'évoluer.

## Persuader avant de réglementer

La réglementation de la propreté et son application ont fait l'objet d'un débat animé avec la salle. Le problème de la pollution canine conduit en effet certains d'entre nous à souhaiter l'application de mesures plus strictes à l'encontre des propriétaires indéclicats. L'exemple du stationnement non-réglementaire est là pour montrer combien il est difficile de faire admettre des obligations. C'est pourquoi tous les participants à la table ronde ont souligné la nécessité d'une longue information avant d'envisager une réglementation plus stricte. Mais tous ont souligné que le moment venu, ils n'hésiteraient pas à mettre en œuvre de telles mesures, si cela était nécessaire.

## Pour une mobilisation nationale

En conclusion, retenons une proposition de Pierre Ringenbach qui a souhaité qu'une campagne nationale, analogue à celle de la sécurité routière, soit lancée pour prendre le relais des efforts municipaux et leur donner leur pleine efficacité.

P.N.

(1) Ville de Bordeaux (ne comprend pas les frais de la communauté urbaine).

(2) Ville de Paris : le nombre d'usagers est plus important.

## Débat : mairie et propreté

- Mercredi 20 mai, 18 h - 20 h
- Organisé par la ville de Sceaux (92)
- Animateur : J. Paugam (FR3)
- Participants :
  - P. Ringenbach, maire de Sceaux
  - J. Bruneau, adjoint au maire de Bordeaux
  - J. Flais, adjoint au maire d'Alençon
  - G. Tournois, directeur adjoint de la propreté de la ville de Paris
  - C. Desachy, ingénieur adjoint au chef du service des déchets
  - J. Couvret, délégué général de l'association « Progrès et Environnement »
- Thème :
  - Action des municipalités pour améliorer la propreté des villes :
  - 1 — L'évolution de la notion de propreté ;
  - 2 — La mise en œuvre sur le terrain ;
  - 3 — La responsabilisation et la participation des citoyens ;
  - 4 — Le problème de la pollution canine.

**Compte rendu détaillé du débat : sur demande à adresser au service Relations publiques/Communication de la Mairie de Sceaux 92331 SCEAUX CEDEX. Tél. : 46 61 29 50 (poste 360).**



Indusart Studio

De gauche à droite : Christian Desachy, Gérard Tournois, Pierre Ringenbach, Jacques Paugam, Jacques Bruneau, Jean Flais, Jean Couvret.

# SEMAINE SVP

## Un concours de propreté pour les quartiers

En instaurant une semaine « *Sceaux ville propre* », la municipalité s'était donné comme objectif de fournir aux habitants de Sceaux et au service de la voirie l'occasion de faire la démonstration que, sans mesures répressives, sans grand effort particulier, mais en faisant preuve de bonne volonté, de soin et d'esprit de solidarité, on pouvait fournir une réponse satisfaisante à tous ceux qui se plaignent de la présence insolite sur la voie publique de papiers et surtout d'excréments de chiens.

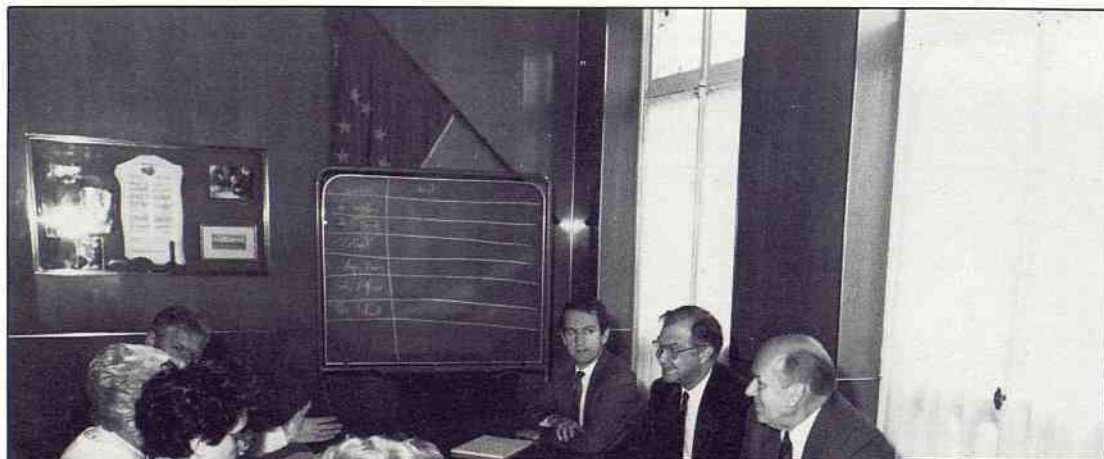
Cet objectif a été atteint.

Un jury, ayant à sa tête le maire de Sceaux et composé de deux conseillers municipaux, du chef de la voirie et de six représentants de six quartiers définis pour les besoins de la cause, a circulé dans tous les coins de la ville afin de décerner deux prix, l'un aux habitants du quartier ayant montré l'intérêt qu'ils portaient à la propreté, l'autre aux cantonniers ayant fait preuve de leur efficacité.



Le jury sur le terrain...

... et autour de la table des délibérations.



Le prix du quartier le plus propre a été décerné au quartier de la Gare et des Clos Saint-Marcel. Odette Pandellé, présidente de l'Amicale du quartier, reçoit le diplôme « *Sceaux Ville Propre* ».

# SEMAINE SVP

D'une façon générale, le jury a été unanime pour reconnaître que tous les quartiers se valaient et que Sceaux n'était pas aussi sale que certains veulent bien le dire. Cependant le diplôme « *Sceaux Ville Propre* » a été décerné au quartier des Clos-Saint-Marcel pour sa participation imaginative et active à la campagne de sensibilisation de la population. Un prix de 500 F a d'autre part été attribué au cantonnier M. Djerroudib, chargé du nettoyage du quartier des Sablons.

Cette propreté était-elle uniquement due ou non au fait qu'une semaine Sceaux Ville Propre avait été organisée ? Quoi qu'il en soit, souhaitons qu'elle se perpétue.

André Benoît

## « Le propre et le sale »

Une conférence organisée par l'Union Féminine Civique et Sociale

Dans le cadre de la semaine Sceaux Ville Propre, nous avons invité, le 19 mai, M. Georges Vigarello, professeur à l'université Paris VII, auteur du livre *Le Propre et le Sale*.

Ce livre, remarquablement documenté, retrace les étapes des progrès de l'hygiène de la France ancienne à la France moderne.

Sait-on que les anciens ne se baignaient pas parce qu'ils craignaient de laisser pénétrer les maladies par leurs pores dilatés ?

Au XVII<sup>e</sup> siècle, on cultivait l'art de l'apparence et c'était le parfum « *qui nettoyait* ».

« *Une dame ne peut être prisée si elle n'a son chef de poudre parfumé* ». Au XVIII<sup>e</sup> siècle, on n'abuse pas du bain (une ou deux fois par an). Encore s'agit-il de bain froid pris dans un but thérapeutique « *pour nettoyer les glandes et procurer une filtration plus abondante des esprits animaux* ». C'est à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, avec Pasteur, que l'on prend conscience de l'importance de la propreté dans la lutte contre les microbes. Cette notion d'hygiène, qui pour nous maintenant va de soi, a été le fruit d'un long cheminement.

Mais la propreté, comme tout idéal, n'est jamais acquise. Elle requiert une vigilance constante et des efforts sans cesse renouvelés. C'est pourquoi nous nous sommes mobilisés, pour améliorer la propreté collective, fruit de l'effort de chacun. Et à travers la propreté, c'est la beauté de la ville et le bonheur de vivre ensemble que nous voulons promouvoir.

Michèle Carle



Au 1<sup>er</sup> rang (de gauche à droite) : Michèle Carle, Guy Coindreau, Patrice Noailles, Pierre Ringenbach, André Benoît.

## L'opinion d'un membre du jury

La semaine de la propreté qui vient de s'achever aura été pour les membres du jury désignés par la municipalité, une occasion d'arpenter les rues de notre ville dans la bonne humeur, mais avec un souci constant d'efficacité et d'objectivité.

Il s'agissait de repérer les manquements à la propreté, et si possible, d'en déterminer les causes pour chercher à y remédier.

Il fallait aussi désigner le quartier où avaient été réalisés le plus grand nombre d'efforts et d'actions en vue d'en faire le quartier le plus propre de la ville.

Tous ensemble, membres de l'équipe municipale et représentants d'associations, nous avons ausculté notre ville. Nous pouvons tirer quelques enseignements de ce que nous avons vu.

Sceaux n'est pas une ville sale, ce qui ne veut pas dire que la propreté y soit parfaite. Simple-ment, la pollution n'y est pas insupportable.

Pourtant cette pollution existe et nous en avons repéré trois manifestations principales :

• **La pollution canine : de loin la plus importante.** Il ne serait pas raisonnable de penser que les membres du jury n'aiment pas les chiens. Certains sont eux-mêmes propriétaires de chiens. Il serait plus juste de dire que nous comprenons mal l'attitude de certains propriétaires qui ne veulent pas admettre qu'un animal va où on l'habitué à aller, et que le chien bien dressé et surveillé ne sera pas plus malheureux de faire ses besoins dans le caniveau plutôt que sur le trottoir. Vous aimez vos compagnons, vous avez raison, mais vous n'êtes pas seuls en ville ; pensez donc aussi à ceux qui ramassent sous leurs semelles les déchets de vos compagnons, quand ils ne tombent pas dedans et se blessent.

• **La pollution des fumeurs.** Le nombre de paquets de cigarettes qui jonchent nos trottoirs est impressionnant de même que le nombre de

mégots jetés par les automobilistes là où ils s'arrêtent pour vider leurs cendriers.

• **La pollution du papier et du plastique.** Outre le papier jeté comme ça... même pas froissé, il y a celui qui s'échappe des poubelles mal closes, les jours de vent et qu'on retrouve traînant sur les trottoirs ; même remarque pour le plastique.

Et puis, il y a un effort certain à demander à ceux qui déposent sur la voie publique, de préférence pas devant chez eux, les sacs d'ordures, le mardi soir ou le mercredi matin (jour du ramassage du verre) ou le samedi après le passage des bennes.

Tout cela n'est pas dramatique, direz-vous. Certes, mais avec un brin de civisme et d'attention aux autres, on peut améliorer la situation et faire que notre ville soit encore plus accueillante.

Une expérience a été tentée sur un quartier, celui qui du reste a obtenu le premier prix du jury.

Dans le quartier de la Gare de Robinson et des Clos Saint-Marcel, sous l'impulsion de l'association du quartier, beaucoup de propriétaires de pavillons avaient accroché à leur grille, pendant la semaine du 16 au 24 mai, des boîtes de lessive vides décorées par les enfants du quartier. Le résultat a été flagrant. Sur ce quartier, fréquenté par les voyageurs du RER, les étudiants de la Faculté de droit, les élèves de l'école des Clos Saint-Marcel, les boîtes ont été très efficaces et on a vu des gens faire demi-tour pour ramasser des papiers, tickets, gobelets... et les déposer dans les boîtes. Comme quoi la multiplication de boîtes légères, bien visibles et de couleurs gaies est incitative et nous savons tous que, si la saleté attire la saleté, la propreté peut également être communicative.

La commission extra-municipale Sceaux Ville Propre, qui travaille depuis 4 ans sur ces problèmes, va poursuivre l'œuvre entreprise et tirer avec ceux qui y sont représentés des enseignements pour poursuivre ses efforts.

Odette Pandellé  
Membre du jury



# SEMAINE SVP

## Le jeu qui lave plus propre que l'invisible

Les secteurs « jeunesse » de la bibliothèque municipale et de Blagis-bibliothèque se sont associés à l'opération Sceaux Ville Propre, en proposant à leurs adhérents « un grand jeu qui lave plus blanc que l'invisible ». Certains enseignants des écoles de la ville l'ont utilisé pour sensibiliser leurs élèves à la recherche.

Devinettes, anagrammes et jeux de piste dans les livres aidaient les concurrents à réfléchir sur le sujet de la propreté et du bruit, et ce sont 113 enfants qui sont allés jusqu'au bout du questionnaire, parmi lesquels ont été primés :

### GRANDS

1<sup>er</sup> prix : Paul Mercoiret.

2<sup>e</sup> prix : Julie Chrétien.

3<sup>e</sup> prix : Lynn Mercoiret, Chrys Bikoumou, Marjorie Briston.

4<sup>e</sup> prix : Pauline Le More, Anne-Charlotte Roques, Magali Bader, Edith Schumacher.

### Également primés :

Nathalie Rodrigues, Christelle Cerver, Bich Tram Huynh, Carla Carvalho, Nicolas Gérard, Ajmeric Berrendonner, Jean-Guillaume Poulain,

Arthur Grégoire, Olivier Wurtz, Aurélien Mailard, Charles Girard, Sophie Grima, Carole Langereau.

### PETITS

1<sup>er</sup> prix, hors concours : classe de Mme Arnaud, CP École du Centre.

1<sup>er</sup> prix : Vincent Silbert, Edouard Billet, Benoît Escard.

2<sup>e</sup> prix : Ivan Triquenaux.

3<sup>e</sup> prix : Cécile Derré, Céline Fovet, Marie-Laure Chatelin.

4<sup>e</sup> prix : Guillaume Traynard.

5<sup>e</sup> prix : Florence Lipskier, Olivier Duhec.

### Également primés :

Magalie Fouqueau, Guillaume Clément, Jean-Eudes Adloff-Guériot, Julien Raigneau, Xuan Daï Huynh, Ariane Delacroix, Marie Jehl, Servane Bruston, Sandra Rodrigues, Matthieu Moreau, Delia Copel, Joanna Rajkumar, Mélanie Deschamps, Anaïs Renaud, Céline Renouard, David Baudry, Elvire O'hin, Clément Darriulat, Matthieu Abbou, Filles Castets, Florence Canoui.

Des livres pour les vacances leur ont été remis par M. le maire au cours d'une réception à l'ancienne mairie, le 22 mai.



Indusart Studio

### Vidéo-souvenir

Un vidéo-reportage a été réalisé par la MJC pendant la semaine Sceaux Ville Propre. Vous serez prévenus dans un prochain numéro du BMI des possibilités de le visionner.

## Le mariage d'un quartier avec la propreté



Indusart Studio

Le Quartier de la Gare de Robinson et des Clos Saint-Marcel épouse Dame Propreté devant M. le maire... Et c'est pour toujours !



Indusart Studio

entreprise \*\*\*

# BERGALET

Bureau - Correspondance

1, rue Marguerite - BP 3 - 92290 Châtenay-Malabry

devis gratuits

PEINTURE • PAPIER PEINT

REVÊTEMENT SOLS ET MURS

Tél. 43.50.06.58 RAVALEMENT

# SEMAINE SVP

Le jury



## Un concours-photos gagné par deux classes du lycée Marie-Curie

### Le commentaire du professeur

Le magnétophone et l'appareil photo que les élèves viennent de gagner vont nous permettre de lancer des interviews, en 1987-88, de personnes âgées, anciens Scéens, sur leurs souvenirs d'avant 1920 ; j'en remercie les organisateurs.

Mais je suis surtout très reconnaissante à la municipalité d'avoir organisé ce concours « Sceaux Ville Propre et Calme » car il m'a permis, dans le cadre des cours d'éducation civique, de faire réfléchir mes deux classes de 6<sup>e</sup> sur le rôle de chacun dans ce domaine. Nous avons associé à notre réflexion les agents de service du lycée dont la charge est de plus en plus lourde chaque année (12 suppressions de poste en 15 ans).

Ensemble, nous avons constaté que chaque enfant, pris séparément, est propre, calme et bien élevé... mais qu'en groupe, au lycée, ils jettent des papiers par terre, des bombes à eau dans le couloir, ils écrivent sur les tables et collent des chewing-gums en-dessous ; dans Sceaux, comme leurs aînés, ils jettent les papiers par terre et font faire leurs besoins à leurs chiens sur le trottoir, mettant en danger l'hygiène publique et la circulation des personnes âgées.

« Désormais, nous nous sentons plus responsables » ont-ils affirmé !

Souhaitons-le !

**Hélène Chanezon**

Professeur d'histoire-géographie  
et d'éducation civique  
au Lycée Marie-Curie

« Saleté au piquet, bruit au pilori » - 6<sup>e</sup> 2 de Marie-Curie



Les deux photos gagnantes



Sur les marches de la mairie de Sceaux, les 6<sup>e</sup> 1 de Marie-Curie ont célébré le mariage de Mademoiselle Calme avec Monsieur Propre

La remise des prix



Mme Chanezon reçoit les prix gagnés par les deux classes de 6<sup>e</sup> du lycée Marie-Curie, qu'elle a fait réfléchir et agir sur le thème de la propreté.

**pépinières**  
**CROUX**

tél. 46 61 04 06  
46, rue de Châteaubriant  
92290 CHATENAY-MALABRY

**achetez**  
**au producteur !**

vente de plantes  
de Terre de bruyère

# AU CONSEIL MUNICIPAL

## Séance publique du 14 mai 1987

### Le POS nouveau est arrivé

Une assistance nombreuse est venue saluer le vote des modifications du Plan d'Occupation des Sols adoptées par le Conseil municipal, le jeudi 14 mai 1987. Cette présence souligne encore une fois la vitalité de notre vie municipale et chacun doit se réjouir d'un tel dynamisme.

#### Le « toilette » du POS

Depuis quelques années, l'instruction des permis de construire a montré que la rédaction de certains articles devait être précisée ou légèrement modifiée pour mieux s'adapter à la réalité des constructions actuelles et mieux protéger l'aspect des diverses zones.

En particulier, plusieurs changements dans le « zonage » sur des surfaces très limitées sont décidés :

- passage d'une zone UEb (mal classée à l'origine) en zone ND (non constructible) ;
- passage de zone UEa à UDb du secteur limité par l'avenue Paul-Langevin, la rue Léon-Blum, la rue des Aulnes et le RER (construction HLM en majorité) ;
- modification de la zone NA du sud de la commune pour répondre aux emprises de la couée verte.

Par ailleurs, le Coefficient d'Occupation du Sol est porté de 0,5 à 0,7 (chiffre très voisin de celui de la plupart des constructions actuelles), dans la zone du lotissement du Parc de Sceaux, comprise entre la voie du RER et la N 20, avec limitation de hauteur à 9 m à l'égout du toit. Dans l'îlot Voltaire, la hauteur autorisée est portée à trois étages (état de fait des immeubles existants, notamment à l'est et à l'ouest).

Enfin, des mesures plus restrictives sont apportées à la constructibilité en zone pavillonnaire, en vue de faciliter le maintien de son caractère (longueur de façade limitée à 20 mètres, interdiction de construire sur les limites pour les terrains de plus de 15 mètres de large).

Toutes les modifications proposées ont reçu un avis favorable du commissaire enquêteur, après enquête publique au mois de mars, et sont adoptées à la majorité (5 abstentions).

#### Rue Aubanel

Lors de la Félibrée de Sceaux, le 22 juin 1986, M. Jacques Mourgues, président des Méridio-

naux de Sceaux, s'est adressé à M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, en ces termes :

*« Monsieur le Maire, au nom du comité d'organisation de la Félibrée, où sont représentées toutes les associations félibréennes et méridionales réunies ici aujourd'hui, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir proclamer solennellement l'ouverture, à Sceaux, d'une « année Théodore Aubanel ». De la Félibrée de 1986 à la Félibrée de 1987, elle verrait se dérouler une série de manifestations en l'honneur du grand poète : le 31 octobre 1986, cérémonie du souvenir devant son buste, au jardin des Félibres ; en juin 1987, la bibliothèque municipale pourrait lui consacrer une exposition, accompagnée de conférences ou, mieux encore, d'un colloque.*

*Cette succession d'hommages s'achèverait en point d'orgue par la Félibrée dont la date, non encore fixée, coïnciderait presque avec le centenaire de l'inauguration du buste. Au cours de cette même journée, ne serait-il pas possible d'exaucer un vœu cher aux félibres et à beaucoup de Scéens en dévoilant, dans la rue Aubanel, de nouvelles plaques indiquant au passant qui était vraiment Théodore Aubanel, félibre et poète provençal, 26 mars 1829 - 31 octobre 1886 ? »*



M. le maire, dans son discours, lui a répondu :

*« Je ne manquerai pas de faire étudier la possibilité d'enrichir les plaques indiquant la rue Aubanel : de son prénom, bien sûr, mais aussi de quelques indications permettant aux Scéens et aux visiteurs de mieux le situer ».*

Cet accord de principe a été concrétisé par une délibération du conseil municipal, indiquant le nouvel intitulé de cette rue :

**Rue Théodore Aubanel**  
**Poète Provençal, Félibre**  
**1829 - 1886**

Décision adoptée à la majorité (2 abstentions).

#### Autres décisions

- Décision modificative sur le budget. Adoptée à l'unanimité.
- Attribution d'une subvention exceptionnelle au CSCB (2 500 F), au CSAI (1 000 F) et à l'Association de soutien de la protection civile (1 650 F). Adoptée à l'unanimité.
- Participation du Tennis-club de Sceaux au financement des nouveaux équipements. Adoptée à la majorité (5 voix contre).
- Fixation des honoraires de l'architecte de la commission communale de sécurité. Adoptée à l'unanimité.
- Marché avec la Compagnie générale de chauffe. Adoptée à l'unanimité.
- Désignation d'un avocat pour la procédure d'expropriation des parcelles restant à acquérir dans l'îlot Benoit. Adoptée à l'unanimité.
- Servitudes aéronautiques de Toussus-le-Noble. Avis favorable. Adoptée à l'unanimité.
- Transformation d'un emploi de sténodactylographe en poste d'agent de bureau dactylographe. Adoptée à l'unanimité.
- Classes de découverte 1987. Rémunération des accompagnateurs. Adoptée à l'unanimité.
- Avenant à la convention avec le CAC Les Gémeaux. Adoptée à l'unanimité.
- Avenant au marché d'entretien et d'exploitation des installations d'éclairage public. Adoptée à l'unanimité.
- Institution du droit de préemption urbain. Adoptée à l'unanimité.
- Demande de subvention départementale pour l'amélioration des chemins communaux. Adoptée à l'unanimité.



ENTREPRISE GENERALE D'ELECTRICITE  
INDUSTRIELLE ET TERTIAIRE MT. BT. TBT  
**R.SERVIGNAT S.A**

12, RUE DES ÉCOLES 92330 SCEAUX Tél. 43 50 17 29  
Télex : ELECSER 632 175 Télécopie : 43 50 87 55



# ANIMATION SCOLAIRE

## Un bilan de l'animation scolaire

**Des enfants et des enseignants actifs... Des animateurs compétents... Des réalisations remarquées...**

L'animation scolaire est proposée aux enseignants, après accord de Mme Fravega, inspectrice départementale de l'Éducation nationale, et est élaborée par les animateurs en concertation avec les élus responsables.

Certains enseignants ne participent pas aux activités proposées par la ville, estimant qu'elles ne correspondent pas, cette année-là, à leurs orientations et/ou à leurs choix pédagogiques. Leur décision peut être justifiée par des priorités d'ordre plus scolaire.

L'animation scolaire offerte par la ville est un plus ; les instituteurs organisent d'eux-mêmes des activités diverses et enrichissantes pour leurs élèves. Ici, c'est la création d'un atelier bois, là, une initiation au yoga. Citons encore, la réalisation d'une cassette de chansons et de poésies, et la présentation de travaux d'élèves. Ailleurs, c'est une correspondance scolaire dont l'aboutissement sera un voyage chez le correspondant. J'en oublie !... Vous, parents, le savez mieux que quiconque : vous suivez quotidiennement ce que vos enfants apprennent et pratiquent.

De nombreuses classes participent aux activités proposées par la ville, le maître intègre alors, dans son projet, l'animation proposée.

Élèves et enseignants éprouvent ensemble le plaisir de la découverte, de la recherche et de la création. Enrichissement pour l'enfant, elle est aussi source de travail supplémentaire pour le maître.

S'il est parfois nécessaire de motiver les enfants avant d'entreprendre l'activité, il est indispensable de les accompagner tout au long de leur démarche, en les soutenant, en les encourageant, en relançant l'intérêt, en les aidant à progresser...

Quels sont nos objectifs ? Nous ne visons pas à former des compositeurs, des luthiers, des artistes, des sportifs, etc. Nous souhaitons offrir à chaque enfant la chance de rencontrer au cours de sa scolarité diverses formes d'expression artistique et corporelle ; éveiller ses goûts ; l'aider à prendre conscience éventuellement de ses dons dans tel ou tel domaine ; lui donner envie de poursuivre une activité en dehors du temps scolaire. Nous espérons ainsi l'aider lorsque, plus tard, il décidera du choix de ses activités de loisir ou professionnelles.

### Des enfants qui lisent...

La quasi-totalité des élèves a découvert les possibilités et les richesses de la bibliothèque

municipale. De nombreux enfants s'y sont inscrits et y viennent régulièrement. Expositions-jeux (fête de l'eau, Sceaux ville propre, rencontres avec un écrivain, recherches documentaires... Voilà une partie de l'activité de la bibliothèque avec les enfants des écoles élémentaires.

**Grâce à l'effort important de la ville (plus de 1 000 F par enfant, pour l'année) les élèves de nos écoles, élémentaires essentiellement, bénéficient de multiples activités. Cet effort est un choix voulu par le maire. Il ne peut être considéré comme une obligation pour la ville.**

### Des enfants sportifs...

Tous les élèves des cours élémentaires et ceux de quatre cours préparatoires de la ville fréquentent la piscine. Les résultats sont satisfaisants. Mais les parents ont aussi leur rôle à jouer pour aider les enfants à apprendre à nager.

Toutes les classes élémentaires ont des cours d'éducation sportive ou pratiquent l'initiation au mini-basket dans les gymnases de la ville mis à leur disposition. Pour sa part, la MJC propose à quelques classes de l'école du Centre une initiation à l'escrime et au tennis de table.



Andusart Studio

# INTS

ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT  
TECHNIQUE SUPÉRIEUR PRIVÉ  
DIPLOME D'ÉTAT

ÉTUDES SUR 2 ANS

BTS action commerciale  
BTS commerce international  
BTS comptabilité-gestion

3, RUE DU CADUCÉE — 94154 RUNGIS MIN

TÉL. 46 87 24 05

# ANIMATION SCOLAIRE



Le concert de la Chanterelle en l'église Saint-Stanislas des Blagis.

## Des enfants sensibilisés à l'art

### La musique

L'école nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux a entrepris une sensibilisation à la musique ayant comme support la voix pour 11 classes élémentaires et 4 classes maternelles.

L'orchestre de chambre de la Chanterelle, sous la direction de Anne-Marie Taverne, réunit des musiciens, qui mêlent les sons de leurs instruments aux voix des enfants de toute l'école, depuis la rentrée scolaire. Le 16 mai 1987, l'église des Blagis résonnait des voix de nos petits chanteurs.

Les Musiciens Ruraux mettent à la disposition de l'école des Clos-Saint-Marcel, une possibilité de sensibilisation musicale, complétée par une pratique chorale et instrumentale de qualité.

Tous les enfants de l'école du Centre bénéficient d'une demi-heure d'éducation musicale chaque semaine.

### Les danses folkloriques

Avec le concours de la MJC, plusieurs classes des Clos-Saint-Marcel découvrent les joies de la danse folklorique.

### La création de costumes

Avec l'atelier de couture, réaliser des costumes à travers les âges, n'est-ce pas une façon de découvrir l'histoire de France ? C'est ce que fait l'école des Blagis avec les animateurs de la MJC.

### Expositions

#### • Portes et portiques

En parallèle avec des œuvres d'artistes, sur le thème : *Portes et Portiques*, le Musée Vert a réalisé cette année une exposition d'œuvres d'enfants.

#### • L'eau pour vivre

Le but de cette exposition était de sensibiliser les enfants à l'importance de l'eau pour la vie, pour nous, pour les autres et particulièrement, pour les pays du Tiers-Monde. L'ASAMA a présenté, à de nombreuses classes, des panneaux fort intéressants sur la vie au Burkina-Faso et sur l'importance de l'eau dans ce pays.

#### • Nature et ville

Cette exposition sur l'écologie, la faune et la flore urbaine a servi de support à la réalisation de nombreux travaux d'élèves de l'école des Clos Saint-Marcel et du Centre.

#### • Instruments à vent

Comme les autres années, les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux nous ont présenté une exposition d'instruments anciens et modernes, des films, des animations-concerts d'une grande qualité.

### Spectacles

Les Gêmeaux ont proposé des projections de films : *Storm Boy*, film du Comité Français Contre la faim, et des films sur l'eau (52 classes).

Les Gêmeaux ont également proposé un spectacle de jazz et des spectacles de marionnettes tels que : *La Marelle*, *La Méthode rose*, *Mamanou*, (74 classes). Les enfants de la maternelle ont particulièrement apprécié *Mamanou*.

## Des enfants à la découverte de la nature

La ville a fait plusieurs propositions mais tous les départs envisagés n'ont pu avoir lieu. Un enseignant a dû renoncer au séjour en classe externées pour des raisons de santé. Un autre, parce que quelques parents ont refusé ce séjour choisi par le maître.

Le château historique de Saint-Fargeau est le lieu choisi par M. Edru et Mme Arnaud. M. Imbout est parti avec ses élèves à Angoulême-sur-mer, pour découvrir le milieu marin et pratiquer les activités du bord de mer.

Mlle Herbaut est partie avec ses élèves à Rochefort le 16 juin.

Pour être convaincu de la chance que représente les classes externées, il suffit de voir la joie des enfants avant le départ, et surtout de les entendre à leur retour, et même de nombreuses années après, parler de tel ou tel souvenir du séjour.



**Henriette Justin**  
Conseiller municipal délégué  
chargé de l'animation scolaire

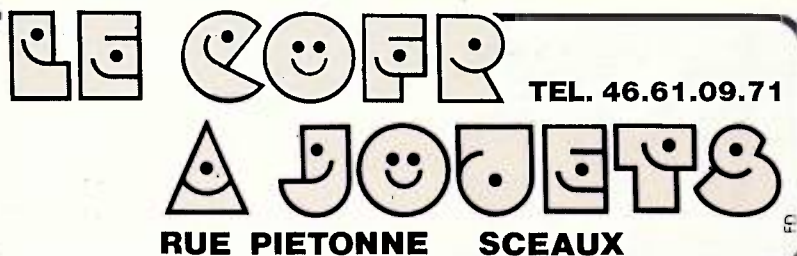
## COURS COLBERT

### PÉDAGOGIE ACTIVE et CRÉATIVE

DE LA SIXIÈME AU BACCALAURÉAT - EXTERNAT - DEMI-PENSION  
JEUNES GENS - JEUNES FILLES

cours d'informatique toutes classes - rattrapage scolaire - pédagogie de soutien.  
travail personnel effectué en classe sous le contrôle des professeurs

46, RUE DU LYCÉE - SCEAUX. Tél. 43 50 23 15 et 46 60 83 95.



# URBANISME

## Le pont de Chartres disparaît



Indusart Studio

Ainsi que nous l'avons déjà signalé dans divers articles concernant le TGV-Atlantique, le projet définitivement retenu de tunnels et tranchées couvertes, de Fontenay à Sceaux et Chartres, nécessite la démolition du Pont de Chartres, ce bel ouvrage d'art en pierre bien appareillé, logiquement construit en 1914 pour permettre le passage d'une voie ferrée nouvelle Paris/Chartres par Gallardon.

Les remblais d'accès avaient même reçu un petit commencement d'exécution. Puis le projet a dû être différé en raison de la guerre 1914-1918 ; plus tard, l'accroissement du trafic a pu être satisfait par le quadruplement des

voies de Clamart à Versailles. L'emprise SNCF, longtemps en sommeil, est aujourd'hui valorisée par les ouvrages du TGV-Atlantique et demain par l'aménagement en surface de la coulée verte.

Sur notre commune, le gros-œuvre du tunnel et des tranchées couvertes, forte ossature d'un anneau de béton armé de 0,70 m à 1,50 m d'épaisseur et de 10 mètres de diamètre, est achevé depuis le 11 mai dernier, date à laquelle le dernier plot du radier a été coulé. Dans l'ensemble, le chantier a été bien mené avec le minimum de nuisances pour le voisinage, et dans le respect du planning et des coûts fixés

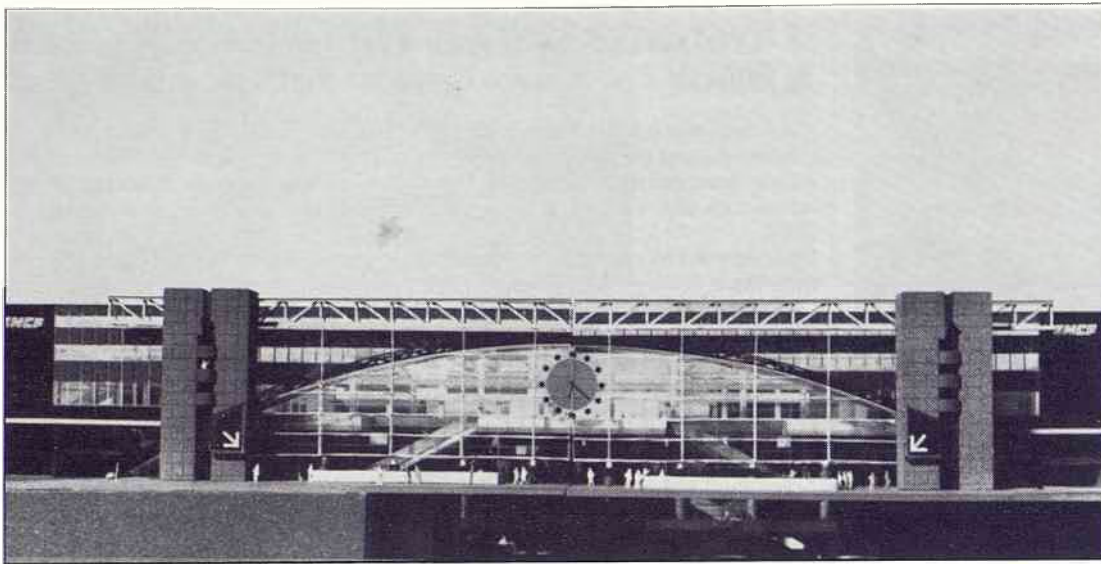
par la SNCF. La réception des travaux est prévue en juillet (\*). Deux mois sont ensuite nécessaires pour divers travaux de finition : couche de base sous le ballast, caniveaux, etc. Les installations de chantier vont disparaître progressivement, ce qui permettra, vers la fin de l'année, d'entreprendre quelques travaux préliminaires pour la coulée verte.

(\*) Les travaux ont été exécutés par un groupement d'entreprises : les compétences du directeur de l'entreprise, M. Cazenave, sont utilisées maintenant à la mise au point du tunnel sous la Manche.

**décoration d'intérieurs**  
jean-louis perveaux - décorateur maître d'œuvre  
22, rue Bertron 92330 SCEAUX tél. 47.02.20.60

CONSEIL  
AMÉNAGEMENT  
TRANSFORMATION  
RÉNOVATION  
COORDINATION TRAVAUX

# URBANISME



Paris-Montparnasse donnera le ton d'une nouvelle architecture ferroviaire.

L'équipement du tunnel (ballast, voie ferrée, caténaire, signalisation, etc.) sera mis en place par la SNCF à l'avancement à partir des voies ferrées de Châtillon-sous-Bagneux, au cours de l'année 1988.

Sur Châtenay, les travaux de couverture avancent bien, après quelques difficultés de mise au point et d'exécution. L'aménagement d'un passage de l'avenue Sully-Prudhomme vers le centre de Châtenay, cent mètres au sud de l'actuel, se poursuit, à partir d'un nouveau rond-point déjà exécuté. Dès son achèvement, la démolition du Pont de Chartres commencera au mois d'août prochain selon les dernières informations données par la SNCF. Regardez bien : à la rentrée des classes, cette architecture caractéristique de notre environnement aura disparu... Ainsi va la vie !

Élargissons nos horizons : de tous côtés le TGV-Atlantique se construit. En Ile-de-France, de nombreux ouvrages d'art sont terminés. Le grand tunnel de Villejust avance maintenant à une cadence dépassant 100 mètres par semaine. Au-delà, presque partout, les terrassements sont réalisés à plus de 80 %, que ce soit en Eure-et-Loir, dans la Sarthe, le Loir-et-Cher ou l'Indre-et-Loire. Là aussi, la plupart des ponts est achevée. Les craintes initiales des viticulteurs du Vouvray sont apaisées, le tunnel correspondant presque terminé. Les grands viaducs traversant la Cisse, le Cher, et la Loire sont très avancés ; ainsi que les ponts-rails au-dessus des voies ferrées Paris/Tours, Vierzon/Tours ; enfin, la circulation routière est rétablie, notamment sur la nationale 10, sur les ponts-routes franchissant le TGV au voisinage de son raccordement avec les voies actuelles au sud de Tours.

Outre l'établissement des voies ferrées et de leurs ouvrages d'art, 36 gares vont être transformées et améliorées : l'architecture en sera dynamique, légère, lumineuse, fonctionnelle, avec une mention spéciale pour Nantes, Saint-Pierre-des-Corps, Vendôme, Massy, et bien sûr Montparnasse. Proche de nous se dessine aussi l'avenir de Massy, plaque tournante d'une future interconnexion entre les trois réseaux TGV : Atlantique, Nord, Sud-Est, ce qui implique une amélioration sensible de toutes les voies d'accès.

A Montparnasse, une gare monumentale entre en chantier pour se terminer en 1989. Une structure métallique soutenant une grande verrière verticale ouvrira la gare sur la ville par une façade nouvelle et, plus au sud, une nouvelle « gare-pont » permettra aux voitures particulières et aux taxis d'amener ou de prendre les voyageurs directement au-dessus des voies ; 12 arches imposantes structureront l'espace réservé aux quais entre ces deux gares, formant trois grandes halles : TGV départ, TGV arrivée, banlieue. L'aménagement offre à la ville de Paris l'opportunité de créer un jardin de trois hectares et une bonne jonction entre les 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> arrondissements.

Ce jardin, avec le chemin de verdure déjà réalisé le long de la rue Vercingétorix, est le premier maillon de la « coulée verte » qui, à partir de la sortie sud de Paris, s'étendra sur 12 kilomètres et 48 hectares d'espaces verts. Des paysagistes qualifiés en poursuivent les études de détail, commune par commune, coordonnées par l'agence des Espaces Verts de la région Ile-de-France. Dès que possible, des informations plus précises seront données en ce qui concerne l'emprise scénée.

Signalons cependant dès maintenant que les prolongements de la rue du Docteur-Lequeux et de la rue Jean-Michaut seront conçus pour faciliter l'accès des piétons à la coulée verte, et ne sont donc pas destinés actuellement au passage permanent de voitures, les traversées existantes semblant suffisantes.

C'est ainsi que, progressivement, ce grand projet de TGV-Atlantique se réalise. Il est permis d'espérer que le souvenir de quelques nuisances de chantier, bien difficiles à éviter totalement, s'estompera vite au profit des bienfaits d'un moyen de transport exceptionnel, ainsi que de cheminements paysagers de grande qualité.



André Herzog  
Maire adjoint  
chargé de l'urbanisme

## Permis de construire

### 16, avenue Jean-Racine

Pétitionnaire : M. Dam Quang Chi  
Nature des travaux : surélévation  
Auteur du projet : demandeur  
Permis accordé le 2.04.1987

### 18, avenue Jean-Racine

Pétitionnaire : M. Hoebler  
Nature des travaux : construction d'un pavillon  
Auteur du projet : ACH-architecture  
Permis accordé le 2.04.1987

### 82, rue du Lycée

Pétitionnaire : M. Benamou  
Nature des travaux : modification sous-sol  
Auteur du projet : M. Etienne, maître d'œuvre  
Permis refusé le 4.04.1987

### Ilot Charaire

Pétitionnaire : Ville de Sceaux/OPHLM Vallée de la Seine/Sté Logement et Patrimoine  
Nature des travaux : réalisation de l'îlot 5  
Auteur du projet : ETRA-architecture  
Permis accordé le 14.04.1987

### 3, rue Michel-Voisin

Pétitionnaire : M. Bogliolo  
Nature des travaux : extension d'un pavillon  
Auteur du projet : M. Longuepée, architecte  
Permis accordé le 21.04.1987

### 13, rue Jean-Mascre

Pétitionnaire : M. Cuny  
Nature des travaux : démolition partielle  
Permis accordé le 24.04.1987

### 9, rue Michel-Charaire

Pétitionnaire : SARL Pizzeria du Parc  
Nature des travaux : aménagements intérieurs/extension  
Auteur du projet : M. Brun, décorateur  
Permis accordé le 27.04.1987

TOUTE L'ALIMENTATION

# AU DOMAINE ROYAL

PRODUITS FAUCHON - HÉDIARD / sa cave • sa confiserie / livraison à domicile à partir de 350 F

61, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX — TÉL. 46.61.02.09

113, AV. DU GÉNÉRAL-LECLERC — BOURG-LA-REINE — TÉL. 46.60.87.16

# L'OCÉAN

POISSONS ET CRUSTACÉS  
ARRIVAGES DIRECTS

61, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX  
TÉL. 46.61.02.09

# ASSOCIATIONS

## Centre Social et Culturel des Blagis

### Vacances d'été

Un programme sur quatre semaines d'animation a été établi.

- **Des ateliers** : poterie, vannerie, dessin peinture, cerf-volant, pâtisserie...
- **Des sorties** : la Vilette, piscine, zoo, base de loisirs, cinéma...
- **Jeux d'équipes** : ballon prisonnier, football, jeu de piste...
- **Diverses activités** : booms, bibliothèque, ludothèque, jeu de croquet, ping-pong, animation d'émission radiophonique...

Une adhésion au CSCB sera exigée, ainsi qu'une participation financière pour certaines sorties.

Les inscriptions sont prises dès maintenant. La grille du programme est disponible à l'accueil.

### Camp musical

Douze jeunes de 13 à 15 ans, encadrés par quatre jeunes majeurs, séjourneront à Meymac, en Corrèze, du 11 au 13 juillet. Ils seront logés dans les locaux de la ville.

Dans le cadre d'une continuation du projet « *Musique dans les quartiers* », de la Fondation Yehudi Menuhin, ils devront organiser deux concerts de musique classique. Lors de ce séjour, les jeunes pourront pratiquer l'équitation.

### Tennis

Au parc des Sports de la Grenouillère.  
Formules proposées

- Stage de tennis semi-intensif : 4 fois 2 heures par jour pendant une semaine (du mardi au vendredi).
- École de tennis été : 2 fois 1 heure par semaine pendant le mois de juillet ; adultes et enfants tous niveaux.
- Découverte du tennis pour tous : Réservez une heure de tennis de temps en temps ; adultes et enfants tous niveaux.

### Bibliothèque

La bibliothèque pour adultes et la bibliothèque pour enfants seront ouvertes en juillet et en août (voir communiqués page 28).

**Pour toutes les activités, renseignements et inscriptions : Centre Social et Culturel des Blagis 2, rue du Docteur-Roux. Tél. 46 60 51 18.**

## Parents d'Elèves de l'Enseignement Public

### PEEP Lakanal

#### Grand Prix des jeunes lecteurs

Dans le cadre de l'année internationale de la jeunesse, la PEEP a créé un Grand Prix des jeunes lecteurs destiné à :

- Offrir aux jeunes lecteurs inscrits en CM2 ou 6<sup>e</sup>, une possibilité directe de participer à la sélection d'un livre destiné aux enfants de 9 à 12 ans et publié depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1986.
- Les encourager à communiquer leurs impressions de lecture de façon claire et motivée.
- Favoriser la diffusion des œuvres de qualité propres à éveiller le plaisir de lire.

Au niveau de notre département, 253 réponses au questionnaire proposé ont été recueillies. Celles-ci ont été examinées par un jury de neuf personnes (trois parents PEEP, trois professeurs, trois instituteurs). La lauréate retenue à l'unanimité est une élève de 6<sup>e</sup> 3 du collège Lakanal, Anne Debonneuil.

Elle a ensuite participé aux éliminatoires au niveau régional, où elle a été de nouveau sélectionnée pour participer au jury du Grand Prix.

Cette jeune élève du collège Lakanal a donc gagné le 1<sup>er</sup> prix du concours : un séjour de huit jours à la montagne en février 1988. Ce prix lui a été remis par M. André Henry (président départemental de la PEEP) au cours d'une réception amicale, organisée par l'administration du collège Lakanal, en présence de nombreux professeurs, parents et élèves.

Mme Binelli, principal adjoint du collège, s'est plu à souligner que l'établissement, qui a formé dans le passé des élèves illustres comme Charles Peguy, Maurice Genevoix et

## Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Comme les années précédentes, le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux interrompera ses activités durant les mois de juillet et août. La dernière réunion de la saison 1986/1987 a eu lieu le dimanche 28 juin. Le calendrier des réunions a été fixé, pour le premier trimestre de la saison 1987/1988, comme suit : 13 et 27 septembre, 11 et 25 octobre, 8 et 22 novembre, 13 décembre (la séance du 27 décembre a été supprimée en raison de la proximité des fêtes de Noël).

Le CPBRS, qui tient ses réunions dans la salle située au 7, place Condorcet à Bourg-la-

Reine, était tout indiqué pour récompenser la gagnante du Grand Prix des jeunes lecteurs.

Puis, M. Benattar, inspecteur d'académie, a rappelé combien cette initiative devait être encouragée pour défendre la lecture. Il a conclu par cette phrase : « *Apprendre à lire, à écrire, c'est apprendre à penser* ».

Mme Blanc, professeur de français des classes de 6<sup>e</sup> 3 et 6<sup>e</sup> 6, a organisé, avec le concours de ses élèves, l'animation qui a suivi cette remise de prix : des poèmes écrits et récités par leurs auteurs et des scènes du *Médecin malgré lui* de Molière jouées avec brio par quelques élèves.

Madame Gaudu, professeur de musique, a complété cette animation en offrant aux personnes présentes deux chants particulièrement bien choisis et interprétés par ses élèves de 6<sup>e</sup> : *La Chanson de l'Oiseau* et *Tous les Bateaux*.

Le goûter qui a suivi a clôturé cette agréable réunion.

Rendez-vous à l'assemblée générale, le 22 septembre 1987, à 20 h 30, salle de l'ancienne mairie.

## Association pour l'enseignement moderne de la guitare classique

L'association ouvrira à nouveau ses portes pour la rentrée. Rappelons que la formation se pratique à titre individuel. La musique d'ensemble est au programme. En début d'année, un cours collectif réunira tous ceux qui le désirent, anciens et nouveaux, pour un exposé des principes de la technique appliquée avec chacun.

Le cours est ouvert de 6 à 66 ans. **Tél. 47 02 22 18.**

Reine, les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> dimanches de chaque mois de 10 h à 12 h, propose aux philatélistes et aux cartophiles de nombreuses activités (circulations d'échanges, organisation d'expositions, visites commentées, conseils aux débutants, ateliers philatéliques pour les jeunes, etc.) et offre de nombreux avantages : réduction importante sur les matériels philatéliques et cartophiles ; édition d'un bulletin trimestriel, qui a obtenu une médaille de bronze à l'exposition régionale de Versailles en avril 1986 ; abonnement aux nouveautés du monde entier, etc.

N'hésitez pas à venir nous rejoindre ! Cotisation annuelle pour 1988 : adultes 60 F - jeunes 20 F. Renseignement (TPR) : BP 35 - 92340 Bourg-la-Reine.

**BONOT**  
86, rue Houdan  
tél. 46 61 12 26

SCEAUX

**C. BONOT**  
OPTIQUE-PHOTO

151, rue Houdan  
tél. 43 50 29 38

SPÉCIALISTE EN VARILUX ~ LENTILLES DE CONTACT

CHEMISERIE NOUVEAUTÉS

**Ginestet**

47, rue Houdan  
92330 SCEAUX  
tél. 43.50.00.03

# ASSOCIATIONS

## Les Amis de Sceaux

### Société d'histoire locale

#### Publication du bulletin nouvelle série n° 3 - 1986

Si notre nouveau bulletin annuel paraît avec un certain retard, pour ne pas dire un retard certain, nos lecteurs n'auront pas perdu pour attendre. En effet, il comporte cette fois 104 pages et pas moins de 90 illustrations ! La qualité de la mise en page et des reproductions a été encore améliorée grâce aux efforts conjugués de la bibliothèque municipale et de la Maison des Jeunes et de la Culture qui en assurent la fabrication.

Les travaux de nos membres, que ce bulletin présente, révèlent des aspects inconnus de l'histoire de Sceaux.

#### Quels étaient les métiers exercés à Sceaux au XVIII<sup>e</sup> siècle ?

Vous allez l'apprendre grâce aux trouvailles de Françoise Petit, qui succède à Renée Lemaître comme présidente des Amis de Sceaux. Patiemment, elle a épluché les registres de l'état civil de Sceaux et les rôles de la Taille aux Archives nationales, ainsi que bien d'autres mémoires de l'époque pour en extraire les noms et métiers exercés par les habitants de Sceaux.

Quel était le plus gros employeur ? Le châtelain du domaine de Sceaux, car, aussi bien sous le duc du Maine que sous le duc de Penthièvre, un très nombreux personnel était nécessaire pour maintenir un train de vie digne du rang de ces princes. Nous y trouvons entre autres des porteurs d'eau, des porteurs de chaises, des officiers de bouche, des jardiniers, des piqueurs (pour la chasse), des palefreniers, un frotteur (qui assurait aussi la visite du château), un suisse (logé dans un pavillon de l'entrée et qui donnait à manger et à boire aux visiteurs), etc.

Après le domaine, venait la Manufacture de faïence qui employait 80 à 90 ouvriers : tourneurs, mouleurs, enfourneurs, peintres, etc. Ils se logeaient souvent dans les environs car la vie était très chère à Sceaux.

Les métiers exercés dans le village feront l'objet d'un prochain article de Françoise Petit.

L'étude d'Edmée de la Grandière sur **La Villa Penthièvre 1680 - 1957** nous révèle les noms et qualités de la longue suite de propriétaires d'un terrain situé au cœur même de Sceaux : celui qui est occupé actuellement en partie par la Résidence Penthièvre. En remontant le fil du temps à travers les nombreux actes de propriétés qu'elle a découverts dans les archives publiques ou privées, notre infatigable chercheuse est parvenue jusqu'à l'année 1680 ! A cette époque, la maison des maîtres ouvrait sur la rue

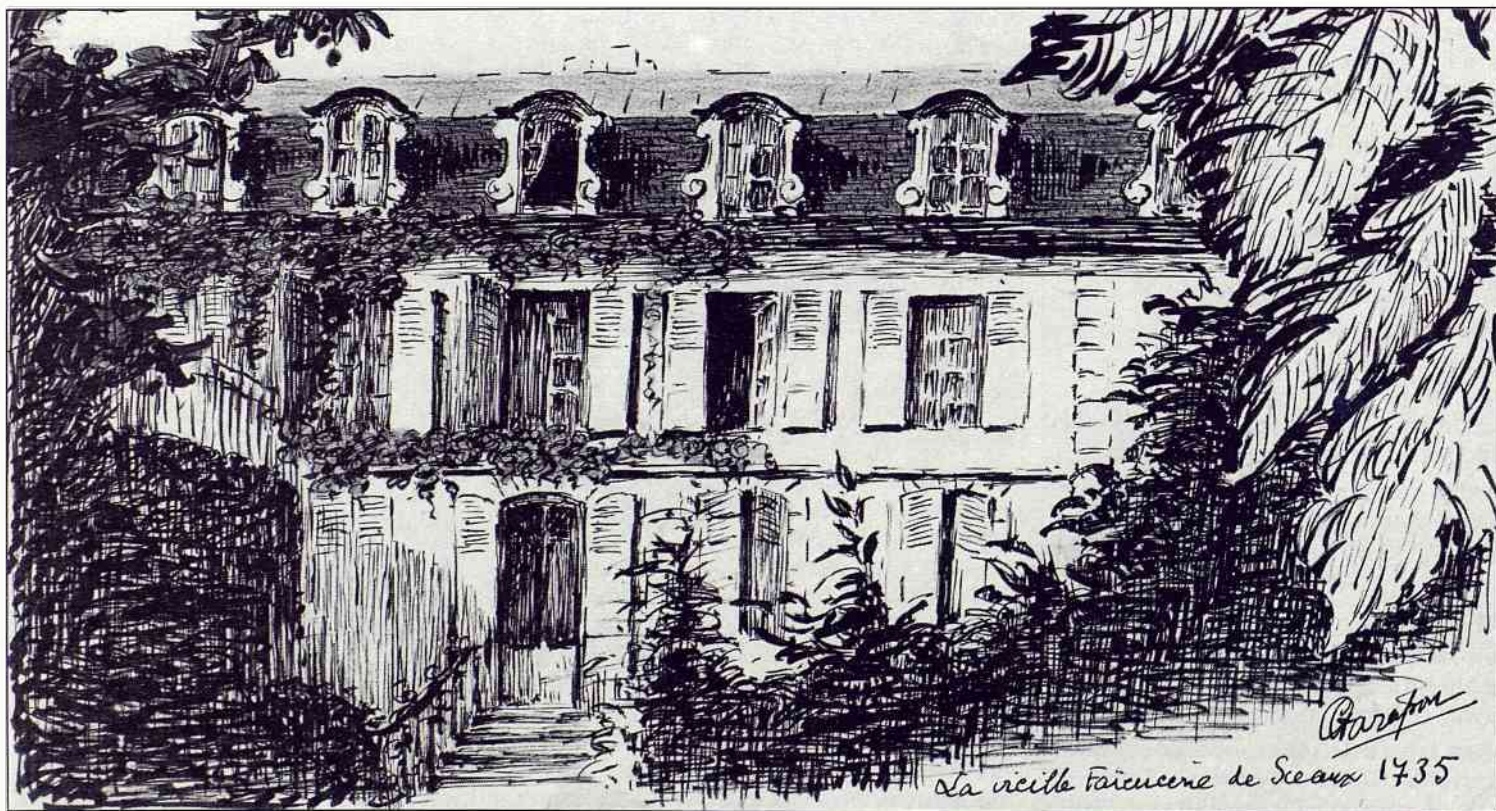
Houdan et un ravissant jardin descendait la colline. De nombreuses reproductions de plans et de gravures, des photos anciennes et inédites nous font connaître les lieux et certains de leurs possesseurs.

Mais, plus près de nous, il fallait évoquer les nombreuses manifestations qui eurent lieu en octobre dernier à Sceaux pour célébrer le centenaire d'Alain-Fournier et en particulier l'émouvante exposition organisée par les Amis de Sceaux sur **Alain Fournier au Lycée Lakanal**.

Un article de Renée Lemaître rend compte des recherches inédites qui ont été faites à cette occasion et reproduit des documents uniques qui nous avaient été confiés. Tandis que Micheline Henry évoque les paysages de Sologne et du Berry découverts par les Amis de Sceaux au cours de leur voyage d'avril 1986 : **Sur les pas du grand Meaulnes**.

Le bulletin des Amis de Sceaux (revue annuelle, 104 pages, 90 illustrations) est distribué gratuitement aux membres de l'association.

- Permanence les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> samedis du mois (sauf juillet et août) à la bibliothèque municipale.
- Cotisation : membre actif, 70 F, membre bienfaiteur 150 F.
- Inscription à la bibliothèque municipale, 7, rue Honoré de Balzac.



Façade sud de la Manufacture de faïence de Sceaux, 4, rue des Imbergères (croquis de Mme Garapon).

UN MAGASIN PAS COMME LES AUTRES

**Frédert**  
DÉCO-MEUBLE

ACHETEZ VOS MEUBLES  
25 à 35 % MOINS CHER  
☎ 47 02 15 66  
24, rue Pierre-Bonnard Parking assuré  
FONTENAY-AUX-ROSES

PAYSAGISTE - PÉPINIÉRISTE  
CRÉATION - AMÉNAGEMENTS DE PARCS ET JARDINS

**Edouard DESJONQUERES**

15, rue du Colonel-Fabien — 92160 ANTONY - Tél. 46.66.87.86  
à votre disposition.

dans sa pépinière av. de Châtenay à Antony  
ARBRES, CONIFERES DE GRANDE TAILLE

prix intéressants grâce aux méthodes de transplantation

# ASSOCIATIONS

## ATD Quart-Monde

### ATD Quart-Monde fête ses 30 ans

Né en 1957, au bidonville de Noisy-le-Grand, de la rencontre d'un homme, le Père Wresinski, et d'une population qui se battait contre la misère depuis des générations, le mouvement ATD Quart-Monde rassemble des hommes et des femmes qui refusent l'inacceptable : des familles sans ressources et sans logement, des jeunes sans formation, des enfants qui ne maîtrisent ni la lecture, ni l'écriture, un peuple ignoré et sans avenir.

Des moyens originaux ont été inventés pour connaître et faire connaître ce que vivent, mais aussi ce qu'espèrent ces familles : en premier lieu, être reconnus dans leur dignité humaine. Avec elles, le mouvement affirme que la misère est une violation des droits de l'homme, et que le remède n'est pas dans l'assistance mais dans la justice ; car « *quand la bonne volonté et l'aide se substituent à la justice, les hommes sont accablés à la honte et au désespoir* » (J.W.).

Que va-t-il se passer en 1987 ?

Citons quelques événements :

- Le secrétaire général et fondateur du mouvement, J. Wresinski, membre du Conseil Economique et Social, a été désigné comme rapporteur d'un texte intitulé : « *Grande pauvreté et précarité économique et sociale* ». Ce rapport (\*) a été voté par l'assemblée plénière le 11 février. Pour le Conseil Economique et Social, vaincre la grande pauvreté est une priorité nationale. Pour la première fois en France, les partenaires sociaux demandent une loi d'orientation.
- En juin, un séminaire international : « *Forum permanent sur l'extrême pauvreté dans le monde* » réunira à l'UNESCO des délégués d'Afrique anglophone et d'Amérique centrale.

## UNICEF

### Antenne de Sceaux

Plus de quarante ans au service des enfants en détresse du monde entier... Mais les tâches sont innombrables. Nous avons besoin de votre soutien moral et matériel. La délégation de Sceaux fait appel aux personnes disponibles afin qu'elles se joignent à nous, trop peu nombreux encore.

La ville de Sceaux mérite d'être représentée au sein de cette grande œuvre humanitaire internationale.

**Contacts : Dominique Chatonsky.**  
**Tél. 47 26 18 01 ou 45 86 84 64 (le soir).**

• Répondant à l'appel du mouvement, dans le cadre de l'opération « *100 000 voix pour les sans-voix* », 6 à 700 chorales chanteront pour le quart-Monde entre le 11 et le 17 octobre.

• Le 17 octobre : grand rassemblement à Paris des familles du quart-Monde, des militants engagés à leurs côtés, ainsi que de tous ceux pour qui comptent les droits des autres. Vous êtes tous invités à venir au Trocadéro assister à la cérémonie officielle et au spectacle qui clôturera cette journée. Des précisions seront données à la rentrée.

### Un appel

Cinq à six mille personnes, venant de divers pays européens, ne pourront repartir le soir même. Elles comptent sur vous pour être accueillies. Merci de leur offrir l'hospitalité et de chercher autour de vous des amis qui ouvriront aussi leur maison. Appelez-moi au 43 50 96 19 et merci d'avance.

**Denise Bertin**  
Correspondante du Mouvement

(\*) Il est publié au Journal Officiel sous le numéro 4070.

## Union Féminine Civique et Sociale

### Section de Sceaux

Le 30 avril, M. André Herzog, maire adjoint chargé de l'urbanisme, recevait, très aimablement, à la mairie, la section UFCS de Sceaux, accompagnée de conseillers municipaux de Pontoise, Antony et Sceaux.

C'était un jour de formation à l'urbanisme qui faisait suite à des visites commentées des villes de Pontoise, Cergy et Saint-Denis.

Après un exposé très clair de M. Herzog sur l'évolution de Sceaux, nous avons visité en minicar la ville et ses équipements collectifs, en faisant une halte aux différents équipements culturels (CSCB, Gémeaux, bibliothèque, MJC).

M. Herzog nous a ensuite présenté l'Ilot Chaire, et des responsables de la SNCF nous ont expliqué le travail remarquable du percement du tunnel du TGV que nous avons parcouru avec intérêt et admiration.

Nous continuerons l'année prochaine cette initiation à l'urbanisme, à travers des visites de villes, minutieusement préparées et nous remercions la municipalité de sa collaboration si précieuse à notre tâche de formation permanente des femmes.

**Pour tout renseignement, s'adresser à Mme Carle. Tél. 43 50 27 90.**

## Sceaux-Accueil

### Samedi 17 octobre, journée pour tous à Dijon et aux Hospices de Beaune en TGV 1<sup>re</sup> classe

Départ en TGV de la gare RER de Bourg-la-Reine vers 7 h 15. Visite guidée de Dijon. Déjeuner dans la ville. L'après-midi, route des vins, visite des Hospices de Beaune et dégustation dans une cave. Retour en TGV vers 22 h à Bourg-la-Reine. Prix de la journée : 545 F, nombre limité de places.

Les billets sont en vente au syndicat d'initiative, 68, rue Houdan. Tous les après-midi et le samedi matin, sauf le lundi.

## Association des Anciens Combattants de Sceaux

### Nécrologie

Deux camarades viennent de nous quitter.

• Marcel Entzien, né en 1910. Il habitait 4, rue Hippolyte-Boulogne à Sceaux. Soldat de 1<sup>re</sup> classe à la 3<sup>e</sup> division légère motorisée, il avait été rappelé à l'activité en août 1939. Fait prisonnier avec son unité en juin 1940, il avait subi la captivité jusqu'en juin 1945. Il était membre de l'association depuis 1977.

• Pierre Saulet, né en 1909. Il s'était retiré à Bourg-la-Reine après avoir habité 9, rue de Fontenay à Sceaux. Capitaine au 1<sup>er</sup> régiment d'artillerie mobile de forteresse (Ligne Maginot), il avait été fait prisonnier en juin 1940 et ne regagna la France qu'en juin 1945. Il avait adhéré à l'association en 1958 et avait fait partie du Conseil d'administration jusqu'au début de cette année. Il était titulaire de la Croix de la Légion d'Honneur et était Officier dans l'Ordre National du Mérite.

Le bureau de l'association renouvelle ses regrets aux familles de ces deux camarades disparus.

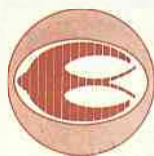
Un ancien de 14-18 vient de disparaître.

André Biset, né en 1896, habitait 28, avenue de Touraine. Incorporé avec sa classe en 1915 dans l'infanterie, il avait participé à de nombreux combats. Nommé caporal, il avait subi l'épreuve des gaz et sa conduite au feu lui avait valu d'être cité deux fois et d'être décoré de la Croix de Guerre d'abord, puis de la Médaille Militaire et, enfin, de la Légion d'Honneur. En sa qualité d'architecte, il avait conçu de nombreuses constructions dans le Parc de Sceaux.

Le bureau de l'association adresse à la famille de ce grand serviteur du pays l'expression de ses condoléances émues.

## L'HIRONDELLE

16, place du Général de Gaulle - Sceaux



Remises progressives  
LISTES DE MARIAGE.

tél. 47 02 68 60 arts de la table • cadeaux

## LA GHALLERY

Meubles Anciens Anglais en Pin.

ANTIQUITÉS — DÉCORATION

105, rue Boucaut • 92260 FONTENAY-AUX-ROSES  
Téléphone : 46 61 65 31

# ASSOCIATIONS

## Amicale du Quartier de la Gare et des Clos Saint-Marcel

La semaine de la propreté vient de s'achever. Notre quartier a été à la peine, il est désormais à l'honneur puisque le jury qui décernait les récompenses, en accord avec la municipalité, nous a accordé le premier prix.

Nous étions une délégation du quartier, vendredi 22 mai, à recevoir ce diplôme des mains de M. le maire. Il y avait à l'ancienne mairie pour cette remise de prix, non seulement des adultes qui avaient participé à l'animation de cette semaine, mais des enfants qui avaient si bien travaillé à dessiner et à peindre les papiers qui décoraient nos boîtes à déchets.

A tous, et vous avez été très nombreux, j'exprime ma gratitude pour la fidélité, la ténacité, l'adresse et l'imagination dont vous avez fait preuve.

Chacun d'entre nous a pu juger de l'effet produit par l'afflux de ces boîtes décorées accrochées aux grilles ou aux portes. Outre le côté festif de l'opération, il y a eu l'effet incitatif à une plus grande rigueur dans la propreté. Nous avons tous pu constater que nos boîtes recevaient ce qui généralement traîne sur nos trottoirs : paquets de cigarettes vides, tickets de métro, papiers, plastiques, gobelets... On peut, sans crainte d'être contredit, en déduire que des petites corbeilles assez rapprochées seraient un encouragement pour ceux qui hésitent à jeter leurs détritiques par terre. Soyez assurés que la proposition sera défendue en commission extra municipale Sceaux Ville Pro-

pre, à laquelle je participe, et dont le président est sensible aux arguments de bon sens.

Certains savent sans doute que, pendant une semaine, j'ai participé, avec des représentants d'autres associations, au jury qui visitait la ville pour juger de son état de propreté et décerner les prix. Nous avons, en compagnie de deux représentants de la municipalité et du chef des services de la voirie, arpenté une bonne partie des rues de la ville et nous avons tiré de ces visites ces quelques conclusions.

Dans l'ensemble, la ville est plutôt propre. On ne constate nulle part de grosse pollution, mais, cependant, il existe des points précis sur lesquels je souhaite attirer votre attention.

- La première source de pollution est sans aucun doute celle due aux chiens. Il est navrant, malsain et dangereux que certains propriétaires ne réalisent pas que leur animal doit être tenu en laisse et dressé à faire ses besoins dans les caniveaux (les trottoirs sont réservés aux piétons). Il existe des gens qui ont suffisamment le sens des autres pour s'armer de petits sacs et ramasser les déjections de leur chien. A ceux-là, bravo. A l'occasion de la semaine de la propreté, on vous a distribué un exemplaire de sac spécialement conçu pour ramasser proprement les crottes de chien. Les habitants des pays voisins de la France en utilisent, pourquoi pas nous ?

- La seconde source de pollution, c'est aux fumeurs qu'on la doit. Ce que nous avons rencontré le plus souvent au cours de nos visites, ce sont les paquets de cigarettes vides jetés n'importe où, sur le trottoir et même dans les jardins. En outre, il y a les automobilistes qui

trouvent plus aisé de vider leur cendrier de voiture là où elle se trouve plutôt que de le vider dans un sac et de jeter le tout dans leur poubelle.

- La troisième source de pollution, c'est celle due aux sacs d'ordures souvent mal ficelés et déposés n'importe où, tout à fait en dehors des heures de ramassage par les bennes. Les chats ou les chiens passent, éventrent les sacs, et le résultat se retrouve sur les trottoirs...

Ce que nous pouvons retenir de cette semaine de la propreté, c'est qu'un petit effort de la part de chacun de nous contribue grandement au bien-être de tous.

Au niveau du quartier, cette semaine a été l'occasion de resserrer les liens d'amitié entre nous et de faire la fête. Notre défilé de voitures décorées, le samedi 16 mai, et le mariage de notre quartier avec Dame Propreté, célébré par M. le maire, ont connu un réel succès.

Quant au rallye pédestre qui clôturait la fête et qui était organisé conjointement par trois associations de quartier, dont la nôtre, il a été couronné de succès, sous un soleil éclatant, et au milieu d'une nombreuse assistance. Nous avons beaucoup réfléchi, joué, et il y a eu, là aussi, de nombreux prix à gagner.

L'ambiance était gaie le 24 mai dans le verger aux cerisiers du parc de Sceaux.

La présidente  
**Odette Pandellé**

PS — Prochainement, les photos de toutes les manifestations seront à la disposition de ceux qui souhaiteraient en avoir. Pour cela, me contacter.

## Association des Paralysés de France

### Groupe d'amitié

Les handicapés moteurs de Sceaux et des communes avoisinantes se retrouvent une fois par mois pour un goûter et un après-midi d'amitié dans une salle agréable à Bagneux.

Au moment des fêtes de fin d'année, nous nous réunissons pour un repas et une journée joyeuse, entourés d'amis bénévoles.

Aux beaux jours, nous organisons une promenade intéressante dans les environs. L'année dernière, c'était une visite de l'Orangerie du château de Sceaux, pour une exposition de faïences ; cette année, au mois de mai, ce fut une visite du musée Rodin à Paris.

Si vous souhaitez mieux connaître notre groupe d'amitié, prenez contact ou téléphonez aux heures des repas à Mme Reynaud, 23, rue Mozart, tél. 47 02 32 18.



ouvert  
tout l'été

LA QUALITÉ  
L'ACCUEIL  
UN CADRE

à votre service



au 112 bis rue Houdan (PARKING A 50 M.)

**Morgan-Coiffure**

vous y attend de 9 h 30 à 18 h. (le samedi dès 9 h).

47 02 84 45



# ASSOCIATIONS

## Association Quartier Colbert - Rue du Lycée

Le rallye pédestre du 24 mai, organisé conjointement par trois associations de quartier (\*), a connu un succès inespéré, surtout en raison de la seule journée de vrai beau temps que nous ayons connue depuis longtemps. Le cadre du parc de Sceaux, la joyeuse équipe participante (une centaine d'enfants et d'adultes) et le temps se sont combinés pour faire de cet essai un coup de maître.

L'opinion unanime des participants, au soir de cette journée, a été qu'il fallait, d'ores et déjà, prévoir une réédition de ce genre de manifestation pour l'année prochaine, surtout quand elle se termine autour d'une délicieuse sangria offerte par l'Union des Commerçants (UCAS).

Quelques questionnaires sont disponibles pour ceux qui regretteraient de n'avoir pas été là ce dimanche et qui désireraient tester, à leur rythme, leur sagacité.

Bernard Bareau

(\* ) Quartier de la Gare/Clos Saint-Marcel, Chêneaux/Sablons, Colbert/Rue du Lycée.



## Guides et Scouts de France

### Echos de la fête de groupe

Le 23 mai dernier, grande effervescence rue Michel-Voisin, à notre local. En effet, parents, anciens du groupe, cheftaines et chefs, filles et garçons, soit environ 300 personnes, se retrouvent avec enthousiasme ! Par chance, le soleil est au rendez-vous, ce qui nous arrange bien car presque tout se passe dehors.

C'est la fête, la fête des jeunes, heureux de reprendre possession de leurs locaux, sinistrés l'année dernière et remarquablement remis en état grâce au concours de beaucoup de bonne volonté, de dévouement et de compréhension, merci !

A 14 h 30, tous arrivent et s'informent sur les camps d'été, ensuite grand jeu, (où il est question de fromages...), au Parc de Sceaux. A 18 h 30, notre aumônier, le Père Baverey, célèbre la messe préparée avec soin par la maîtrise ; le thème : OUI ! oui à la vie, à nos engagements, à notre vocation ; vocations diverses, mais toutes importantes. Nous finissons par un chant plein d'entrain et le ruban aux couleurs de notre foulard (rouge et vert) est coupé en grande cérémonie... on peut entrer et visiter.



Puis grand rush sur les salades variées, le méchoui géant (trois moutons), quelques centaines de merguez, sans parler des gâteaux et un repas plein de bonne humeur où chacun est heureux d'évoquer ses souvenirs, de faire des projets, de se découvrir les uns les autres et de lier des amitiés.

Nous finissons par un feu de camp sur le thème de la création. Tard dans la nuit, nos chants ont résonné ; petits et grands étaient

heureux de vibrer avec enthousiasme et de rire à plein poumons.

Résultat de tout cela : beaucoup de joie, de bons souvenirs, d'amitiés créées autour et grâce aux jeunes par ce mouvement du scoutisme qui propose à chacun de se prendre en mains, de progresser à son rythme, et cela dans une vie proche de Dieu et de la nature.

Merci à tous, organisateurs, parents, jeunes.

La maîtrise

## A. ORTIN

ANCIENNEMENT GELIN

15, av. Georges-Clemenceau  
92330 SCEAUX ☎ 46.61.17.67

TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION

INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES

RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

## L'HIRONDELLE

16, place du Général de Gaulle - Sceaux

Remises progressives  
LISTES DE MARIAGE

tél. 47 02 68 60 arts de la table • cadeaux



# ASSOCIATIONS

## Vélo Club Scéen

### Bon début de saison

Malgré le temps toujours incertain, le début de saison de nos coureurs est très prometteur.

Qu'on en juge :

- 8 mars : ouverture des courses sur route de la FFC, le matin à Magny-les-Hameaux, l'après-midi à Rungis.
- 15 mars : course en ligne à Saint-Chéron, sans grand résultat mais avec une forme qui commence à revenir.
- 30 mars : Grand Prix des Mureaux, 100 km. Le vainqueur en 2 h 40 mn ; Fabrice Wirtzler. Le VCS gagne le prix d'équipe.
- 12 avril : Grand Prix de Suresnes. Le prix d'équipe revient au VCS.
- 19 avril : Grand Prix de Melun. Fabrice Wirtzler gagne la course et le VCS remporte le prix d'équipe.
- 26 avril : Prix de la ville de Chevilly-Larue. 1<sup>er</sup> Fabrice Wirtzler ; 3<sup>e</sup> Richard Vidalenc ; prix d'équipe au VCS.
- 1<sup>er</sup> mai : Prix des commerçants des Mureaux, 88 km. Christophe Lisandre gagne la course et le VCS le prix d'équipe.
- 1<sup>er</sup> mai : Prix du Muguet à Orsay, 100 km. 1<sup>er</sup> Christophe Lisandre ; 2<sup>e</sup> Fabrice Wirtzler ; 3<sup>e</sup> François Valls. Le VCS gagne le prix d'équipe.
- 2 et 3 mai, à Mantes, Trophée des provinces françaises : course en ligne, 115 km : Fabrice Wirtzler, 21<sup>e</sup> sur 150 ; course contre la montre : Fabrice Wirtzler, 15<sup>e</sup> sur 90 ; au classement général, Fabrice Wirtzler est 21<sup>e</sup> et est sélectionné 3<sup>e</sup> coureur des Hauts-de-Seine.
- 9 mai : championnat des Hauts-de-Seine contre la montre par équipe de deux juniors ; le VCS devient champion des Hauts-de-Seine grâce à Fabrice Wirtzler et Richard Vidalenc, à 42 km de moyenne.

Au total, du 8 mars au 9 mai : 6 victoires individuelles et 7 prix d'équipe.

Rappelons que les coureurs du VCS sont équipés par Sireine-Auto, concessionnaire Peugeot à Bourg-la-Reine.



Christophe Lisandre entouré de Mme le maire d'Orsay et du président Berger.

### Nos scolaires

Les scolaires de l'école cycliste VCS/CSLG sortent tous les mercredis sous la conduite d'Albert Guillou et Daniel Horne. Odette Galvaing, accidentée, est actuellement en convalescence.

Quelques-uns d'entre eux ont pu profiter du stage de Pâques à La Boissière, dans la forêt de Rambouillet : cours de mécanique, de vélo, de secourisme et de direction à la boussole en compagnie d'autres scolaires des Hauts-de-Seine, sous la direction de moniteurs-éducateurs de la FFCT.

Pour tous renseignements sur ces activités, s'adresser soit au président du VCS, Lolo Berger (tél. 46 61 22 01), soit à l'animateur du CSLG, Albert Guillou (tél. 42 53 55 70, poste 1106).

## ASAS-Basket

### Le mot du président

Le vendredi 29 mai 1987 s'est tenue l'assemblée générale du club en présence de 180 personnes. La présidence d'honneur était assurée par Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, assisté de Jacques Drocourt, maire adjoint chargé des sports. Le bilan de la saison 1986-1987, très riche, nous permet d'envisager l'avenir sportif avec une certaine sérénité. En effet, l'ASAS compte 238 licenciés auxquels il convient d'ajouter une centaine de jeunes fréquentant les écoles de basket et les cours de baby-basket ; vingt-trois équipes ont été engagées dans les divers championnats. Six titres de champion figurent au palmarès de la saison 86-87, ainsi que plusieurs places de finalistes. Ces résultats font que l'ASAS est toujours le premier club du département des Hauts-de-Seine et le deuxième club de la région Ile-de-France.

Les équipes fanions ont effectué une bonne saison. L'équipe féminine termine 6<sup>e</sup> et a assuré, sans problème, son maintien en Nationale III. Quant à l'équipe masculine, qui opère en Nationale II, le début de saison fut difficile. Cependant, lors des matches retour, elle obtint d'excellents résultats en rivalisant avec les équipes nouvellement promues en Nationale I. De plus, sa qualification pour la 1/2 finale de coupe de France disputée à Vienne, et perdue de quelques points face à Montpellier, mérite d'être soulignée.

Le rideau est tombé sur la saison 1986-1987 mais déjà se profile la saison 1987-1988. L'effectif s'est à nouveau enrichi et nous pouvons espérer de grandes satisfactions. Toute-



fois, le problème financier est toujours d'actualité car, rester dans le sillage de villes telles que Rennes, Orléans, Montpellier, Toulouse et autres... n'est pas facile.

Je conclurai en formant le vœu que le public scéen se mobilise, soit en prenant des cartes d'abonnement, soit en adhérant massivement au club des supporters. Nous ne réussissons pas seuls, nous avons besoin de votre concours à tous.

Je vous remercie par avance, cher public. Mes remerciements vont également à tous nos annonceurs (commerçants, artisans...) pour l'aide matérielle qu'ils nous procurent, ainsi qu'à la municipalité pour les investissements qu'elle vient de réaliser dans la salle des sports des Clos Saint-Marcel.

P. Dazet

### Saison 1986-1987 - Palmarès

#### Section masculine

Seniors 1 — 1/2 finaliste coupe de France et Montpellier, 8<sup>e</sup> championnat de France Nationale II

Seniors 2 — Champion Ile-de-France

Anciens 1 — Champion des Hauts-de-Seine

Espoirs — Champion Ile-de-France

Juniors — Champion Ile-de-France, champion des Hauts-de-Seine, 1/8<sup>e</sup> de finale coupe de France Juniors

Cadets — 1/2 finaliste championnat interdépartemental

Minimes — Champion des Hauts-de-Seine, finaliste coupe Ile-de-France

Benjamins — Finaliste des Hauts-de-Seine

Poussins/nes — 3<sup>e</sup> du championnat départemental des Hauts-de-Seine

#### Section féminine

Seniors 1 — 6<sup>e</sup> championnat de France Nationale III

Juniors — Finaliste des Hauts-de-Seine

Cadettes — Finaliste du championnat d'Ile-de-France, finaliste du championnat des Hauts-de-Seine

Minimes — 1/2 finaliste des Hauts-de-Seine

Benjamines — 5<sup>e</sup> du championnat départemental des Hauts-de-Seine



ENTREPRISE GENERALE D'ELECTRICITE  
INDUSTRIELLE ET TERTIAIRE MT. BT. TBT  
**R.SERVIGNAT S.A**

12, RUE DES ÉCOLES 92330 SCEAUX Tél. 43 50 17 29

Télex : ELECSE 632 175 Télécopie : 43 50 87 55

# ASSOCIATIONS

## Association Scéenne de Canne et Bâton

### Championnat de France de Canne d'arme : deux membres de notre association en demi-finale !

Après avoir été sélectionnés en avril pour représenter l'Île-de-France, nos deux adhérents, Jean-Luc Haouzi et Philippe Aguesse, se présentaient le samedi 9 mai, qualifiés pour les 16<sup>e</sup> de finales pour le championnat de France.

Après avoir fait chacun trois assauts (deux reprises de 2 mn), ils furent admis en 1/4 de finale.

Pour Philippe, l'assaut de 1/4 de finale ne fut qu'une simple formalité : il remporta la victoire avec un score inouï de 43 à 1. Jean-Luc, lui aussi, obtint sa place en 1/2 finale.

Le dimanche 10 mai, se déroulait la finale du 7<sup>e</sup> championnat de France de canne de combat. La plupart des membres de l'ASCB étaient venus supporter leurs « poulains ». Jean-Luc rencontrait Marc Debille (champion de France 1986). Philippe rencontrait Bertrand Dubreuil (Bordeaux).

Jean-Luc, manquant encore d'ancienneté, a perdu son combat, malgré un magnifique assaut. Voïtes, fentes, changements de main... ont prouvé son excellente technique, et ont incité les juges à lui décerner la coupe de style 1987.

Philippe a lui aussi prouvé que la canne est un sport très esthétique. Malgré tous ses atouts, il dut s'incliner devant celui qui allait remporter le titre de champion de France 1987.

Je crois que l'on peut féliciter nos deux adhérents qui ont si bien défendu nos couleurs. De toute façon, il est plaisant de savoir que, parmi les quatre meilleurs cannistes de France, deux appartiennent au Club de Sceaux.

Ont été sacrés champions de France de Canne d'arme pour l'année 1987 :

- chez les hommes : Bertrand Dubreuil (Bordeaux),
- chez les femmes : Dominique Lebrun (Chelles).

Félicitations à tous ces champions.

Quant à nous, nous vous donnons rendez-vous au mois de septembre au gymnase du Centre. Bonnes vacances et à bientôt.

## Compagnie d'Arc de Sceaux

Après les compétitions des mois d'hiver qui se passent en salle, les archers ont débuté la série des tirs FITA. Ce sont des tirs aux longues distances pratiqués en extérieur. Pour ces premières sorties, les représentants de notre compagnie ont déjà obtenu quelques bons résultats.

Tout d'abord, en minimes, Alexandre Figuière est 2<sup>e</sup> à Nemours et 2<sup>e</sup> à Cosnes-sur-Loire, réunissant dans la foulée les deux qualifications permettant de participer aux championnats de France FITA. Robin Leguy est 3<sup>e</sup> à Nemours et 3<sup>e</sup> à Cosnes, puis 1<sup>er</sup> à Rueil ; il obtient également les deux qualifications championnat de France FITA. En senior homme, Jean-François Dourneau est 2<sup>e</sup> à Nemours, 2<sup>e</sup> à Cosnes et obtient deux quali-

cations en championnat de ligue à Rueil. A Rueil toujours, qualifications de ligue pour Jacques Brenn, Jean-Claude Fremaux et, en senior dame, Brigitte Fremaux. Et pour terminer le tableau, on notera la qualification en fédéral de Paul Roman à Massy. C'est un bon démarrage, et, connaissant la volonté de réussir des autres participants, nous avons bon espoir d'élargir notre palmarès.

Tout en restant vigilant sur le programme important de compétitions à venir, nous pensons aussi à l'incorporation prochaine, et pour cela, la Compagnie d'Arc de Sceaux a profité de sa journée portes ouvertes du 20 juin pour prendre à cette occasion les nouvelles candidatures.

Alain Gerbaud



C'était au FITA de Nemours. Les quatre archers sont de la Compagnie d'Arc de Sceaux. A droite sur la photo, en position de tir, Jean-François Dourneau ; il sortira second de ce concours.



## CABINET J.-P. TELLIER

ADMINISTRATEUR DE BIENS

GESTION : 43 50 19 35



AGENT IMMOBILIER

TRANSACTIONS : 47 02 36 06



118, rue Houdan 92330 SCEAUX 114 bis, rue Houdan

# COMMUNIQUÉS

## Formation pour la préparation à la gestion des collectivités territoriales

Dans le cadre de l'année universitaire 87/88, le centre d'éducation permanente de l'Université de Paris X Nanterre, situé 200, avenue de la République à Nanterre (Hauts-de-Seine), diffuse des stages en vue de la formation de cadres opérationnels, pour répondre aux nouveaux besoins de la fonction publique territoriale, de la préparation aux concours de recrutement d'attachés et d'administrateurs territoriaux et de compléter la formation des cadres des collectivités territoriales et de leurs établissements.

En effet, les collectivités territoriales, dotées d'une autonomie accrue et de responsabilités nouvelles, doivent faire appel à un personnel mieux informé et apte à remplir des missions diverses et d'un haut degré de qualification.

Ces stages ont pour objectif de permettre aux stagiaires d'obtenir :

- soit une licence en droit ;
- soit une maîtrise en droit ;
- soit un DESS d'administration publique.

Les personnes concernées par cette formation sont :

- Pour les trois niveaux  
— les fonctionnaires territoriaux titulaires du DESAM sous réserve de satisfaire à certaines conditions selon le niveau visé ;  
— les personnes susceptibles au titre de la formation continue d'obtenir, en raison de leur activité professionnelle, l'accès à la préparation des diplômes concernés.

Ou bien :

- Pour l'entrée en licence, les titulaires du DEUG de droit ou équivalent.
- Pour l'entrée en maîtrise, les titulai-

res de la licence en droit ou licence d'administration publique.

- Pour l'entrée en DESS, les titulaires d'une maîtrise.

Tous les candidats doivent retirer un dossier d'équivalence et une demande d'admission auprès du CEP et les lui retourner avant le 15 septembre en s'adressant : 200, avenue de la République, 92001 Nanterre Cedex, Bâtiment G, rez-de-chaussée, R33, ou en téléphonant au 47 25 92 34, poste 866 ou au 47 21 67 79.

Tous les candidats (titulaires ou non d'une maîtrise) devront passer un écrit de 3 heures de dissertation juridique et administrative, ainsi qu'un entretien oral.

Ces trois formations sont ouvertes aux étudiants, aux demandeurs d'emploi, aux travailleurs en congé-formation. Les horaires en sont aménagés de sorte à faciliter autant que possible l'accès de ces formations aux salariés.

L'enseignement est dispensé par des universitaires et des praticiens.

Les semestres universitaires vont d'octobre à février et de février à juin.

Le coût de la formation comprend les droits d'inscriptions universitaires et la couverture des frais spécifiques assumés par le CEP. Il peut être pris en charge par le budget de formation des entreprises, des collectivités territoriales et de leurs établissements publics.

Pour de plus amples renseignements, une documentation est à la disposition des candidats et peut être consultée à la mairie de Sceaux, service du personnel, 2<sup>e</sup> étage, 120, rue Houdan.

## Fermeture annuelle

### des pharmacies

- M. FAYE, 51, rue de Bagneux (46 61 10 59) : ouvert tout l'été.
- Mme GAILLOT, 127, rue Houdan (47 02 77 97) : du dimanche 9 août au lundi 24 août inclus.
- M. LAVERDET, 106, rue Houdan (46 61 00 62) : du dimanche 12 juillet au dimanche 9 août inclus.
- M. DEMOUY, 43, rue des Coudrais (47 02 40 44) : ouvert tout l'été.
- Mme PIQUET-KUNTZ, 144, avenue du Général-Leclerc (43 50 03 00) : du samedi 1<sup>er</sup> août au lundi 31 août inclus.
- Mme THIEBAULT, 7, avenue des Quatre-Chemins (46 61 16 12) : du dimanche 2 août au dimanche 16 août inclus.
- M. VARIN, 45, rue Houdan (46 61 00 91) : du dimanche 9 août au dimanche 30 août inclus.

### des boulangeries

#### Quartier du Centre

- M. BON, 102, rue Houdan (43 50 47 87) : du lundi 6 juillet au mardi 4 août inclus.
- M. THION, 78, rue Houdan (46 61 03 78) : du mercredi 15 juillet au lundi 27 juillet inclus.
- M. DURAND, 49, rue Houdan (46 61 22 86) : du vendredi 31 juillet au vendredi 28 août inclus.
- M. ROZE, 6, rue du Docteur-Berger (47 02 33 11) : du mardi 4 août au dimanche 30 août inclus.

#### Quartier Parc/Petit Chambord

- La Nouvelle Viennoise, 135, avenue du Général-Leclerc à Bourg-la-Reine (46 61 09 12) : du mardi 4 août au jeudi 3 septembre inclus.

#### Quartier de Robinson

- M. HAMELIN, 1, avenue des Quatre-Chemins (47 02 61 31) : ouvert tout l'été.

#### Quartier des Blagis

- M. DUBOIS, 17, avenue Lombart à Fontenay-aux-Roses (43 50 00 73) : du lundi 29 juin au lundi 3 août inclus.
- M. ROUILLON, Centre commercial des Blagis (43 50 00 23) : du lundi 10 août au mardi 25 août inclus.

## Fermeture des équipements culturels et sportifs

**Bibliothèque municipale** : horaires d'été, du mercredi 1<sup>er</sup> juillet au lundi 31 août inclus : mercredi, de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h ; samedi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

**Les Gêmeaux** : du mardi 30 juin au lundi 7 septembre inclus.

**MJC** : du samedi 11 juillet au mardi 1<sup>er</sup> septembre inclus.

**CSCB** : du samedi 25 juillet au lundi 31 août inclus. Au mois d'août, la bibliothèque est ouverte le mercredi de 15 h 30 à 17 h 30.

**Piscine** : du lundi 27 juillet au vendredi 28 août inclus.

## Ets BOURGOIN

SAINT-JEAN-AUX-AMOGNES 58270 SAINT-BENIN-D'AZY

☎ (1) 86 58 60 04

**ateliers** : 9 bis, RUE DES AULNES — 92330 SCEAUX

☎ 16 (1) 47 02 59 17

PEINTURE  
PAPIER PEINT  
ENDUIT  
DÉCORATION  
POSE TISSUS  
PONÇAGE  
VITRIFICATIONS  
DES SOLS



## de LUCA

ARTISAN

**Entreprise Générale de Maçonnerie**

Carrelage • Marbre • Couverture • Isolation • Rénovation

Tél. (1) 69 34 24 45 et 64 47 10 41

# COMMUNIQUÉS

## Opération

### « Tranquillité Vacances »

#### Conseils de la Direction Départementale des Polices Urbaines

#### Assurez votre protection...

##### Chez vous

Veillez à la fermeture des portes et des fenêtres sans oublier la cave, le garage... • N'hésitez pas à renforcer la porte d'entrée par des serrures supplémentaires • Bloquez les baies vitrées et fenêtres coulissantes de l'intérieur • Si possible installez une alarme • Mettez vos bijoux, valeurs, objets dans un lieu sûr • Evitez de donner des signes évidents de votre absence • Ne cachez pas vos clés, confiez les au gardien ou à un voisin • Ne portez pas vos nom et adresse sur le trousseau • En cas d'absence prolongée prévenez le gardien, un voisin ou votre commissariat.

##### Sur la voie publique

###### Automobilistes

Ne laissez rien en évidence dans votre voiture • Fermez les vitres et les portières même pour une courte absence • Evitez de cacher le double des clés et les papiers du véhicule à l'intérieur de celui-ci • Renforcez la sécurité : coupe-circuit, alarme, marquage indélébile des vitres... • Utilisez si vous le pouvez pour vos autoradios des « tiroirs extractibles ».

###### Piétons

Ne portez pas votre sac en bandoulière • Marchez au milieu du trottoir en sens inverse de la circulation • Répartissez votre argent dans vos poches • Ne

lâchez pas votre sac à main pour effectuer vos démarches (rédaction de chèques, manipulation de vos achats).

##### Personnes âgées

N'ouvrez pas aux inconnus • Faites installer et utilisez un viseur optique et un entrebailleur sur votre porte (chaîne de sécurité) • **Ne soyez pas victimes de malfaiteurs usant d'une fausse qualité** • Exigez la présentation de la carte professionnelle des agents EDF, PTT, des policiers, etc. • En cas de doute sur l'objet d'une visite demandez la présence du gardien, ou exigez l'envoi d'une correspondance écrite • Ne signez jamais de papiers sans en comprendre le sens • Ne donnez jamais d'argent pour quelque motif que ce soit • Ne conservez pas trop d'argent chez vous. Répartissez le dans divers endroits • Ayez le numéro du commissariat à proximité de votre téléphone • Faites-vous accompagner pour des dépôts ou retraits d'argent, par une personne de confiance • Ne comptez pas vos billets sur la voie publique.

##### Commerçants

Neutralisez les issues de votre commerce • N'oubliez pas les portes des remises et des dépendances • Piégez votre encaisse en relevant les numéros d'une liasse de billets • Evitez la routine lors de vos dépôts, de retraits de fonds, variez les jours, heures et itinéraires • Signalez à la police les personnes suspectes rôdant autour de votre établissement • En cas d'agression, efforcez-vous d'observer votre agresseur pour en donner un signalement aussi précis que possible • Maintenez les lieux en l'état jusqu'à l'arrivée de la police pour qu'elle puisse relever tous les indices utiles.

**Pour une intervention urgente, faites le 17 ou le numéro de votre commissariat : 43 50 27 02.**

**Pour une information sur votre sécurité : Bureau Information Sécurité : tél. 47 80 72 02, poste 403.**

## Permanences des élus

### Municipalité

• **M. Pierre Ringenbach**, maire de Sceaux, qui reçoit habituellement à la mairie tous les mardis de 18 h 30 à 20 h, suspend cette permanence après le mardi 7 juillet. Sa prochaine permanence aura lieu le mardi 8 septembre.

• **M. André Benoit**, maire adjoint chargé de la « vie quotidienne » et de la voirie, qui reçoit habituellement aux services techniques de la mairie (132, rue Houdan) tous les mardis de 14 h 30 à 17 h, suspend cette permanence pendant les mois de juillet et d'août. Sa prochaine permanence aura lieu le mardi 1<sup>er</sup> septembre.

• **Mme Madeleine Laville**, conseiller municipal, tient une permanence sociale le mercredi, de 14 h 30 à 16 h 30. Au mois de juillet, cette permanence aura lieu les mercredis 1<sup>er</sup>, 8, 15, 29 ; au mois d'août, les mercredis 5 et 19.

### Députés

• **M. Patrick Devedjian**, député des Hauts-de-Seine, reçoit à la mairie d'Antony, le samedi de 9 h à 12 h. Téléphoner la semaine précédente au 46 66 21 93, poste 4100.

• **M. Georges Le Baill**, député des Hauts-de-Seine, tiendra ses prochaines permanences le jeudi 17 septembre, de 17 h à 19 h, au Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux et le vendredi 16 octobre, de 17 h à 19 h, salle municipale, 95, rue Houdan. Par ailleurs, il est possible de joindre M. Le Baill à l'Assemblée nationale, rue de l'Université, 75007 Paris. Tél. 42 97 84 18.

## Maison de Chateaubriand

Restaurée par le Conseil général des Hauts-de-Seine, l'ancienne maison où vécut Chateaubriand de 1807 à 1817 est ouverte au public depuis le 31 mai 1987.

Musée, bibliothèque, centre de documentation sur l'histoire du romantisme, pôle d'animation culturelle, artistique et littéraire, la Vallée-aux-Loups renoue avec son histoire, grâce aux efforts du Conseil général des Hauts-de-Seine, qui a mené sa restauration dans une scrupuleuse fidélité.

La maison de Chateaubriand est ouverte au public tous les jours, sauf le lundi et le mardi ; le mardi sera consacré à l'accueil des groupes pour lesquels est prévu un tarif réduit. Prix d'entrée - parc : 10 F, parc et maison : 20 F.

Toutes les visites sont obligatoirement guidées et ont lieu toutes les demi-heures. Elles s'accompagnent d'un film consacré à la vie et à l'œuvre de Chateaubriand, réalisé par Paul Barbanegra. Durée : 20 mn environ.

**Dates et horaires :** du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars : de 13 h 30 à 16 h 30.

**Adresse :** 87, rue de Chateaubriand, 92290, Chatenay-Malabry

**Renseignements :** Tél. 47 02 58 61.

## Pour éviter un procès, pensez au conciliateur

Voici dix ans était créée la fonction de conciliateur. L'objectif était le règlement à l'amiable des petits litiges qui empoisonnent la vie quotidienne, mais dont l'enjeu ne justifie pas nécessairement l'engagement d'un procès long et coûteux.

Conscient du rôle joué par les conciliateurs, le ministre de la Justice a récemment déclaré vouloir en augmenter largement le nombre, actuellement de 400, pour qu'à terme chaque canton ait le sien.

Voilà qui est fait pour le canton de Sceaux.

En effet, M. Pierre Estoup, premier président de la Cour d'appel de Versailles, vu la proposition de M. le Procureur général, vient de signer l'ordonnance qui désigne en qualité de conciliateur, à compter du 2 juin 1987, M. Jacques Gellé.

**Permanence tous les samedis, de 10 h à 11 h 45, à l'ancienne mairie, 68, rue Houdan. Tél. 46 61 19 03.**

## Service national : recensement

En application de l'article L 15 du code du service national modifié par la loi du 8 juillet 1983, les jeunes gens âgés de 17 ans sont soumis aux obligations de recensement.

Les jeunes gens nés en avril, mai et juin 1970 devront se faire recenser au mois de juillet 1987.

Les intéressés se présenteront à la mairie, munis du livret de famille des parents.

## Logement des étudiants

Une nouvelle année scolaire va commencer. Nombreux sont les étudiants qui s'inscrivent à la Faculté de Droit, à l'Institut Universitaire de Technologie, à l'Ecole Polytechnique Féminine, etc. et qui ont besoin de se loger.

Si vous avez une chambre à proposer, vous pouvez prendre contact avec :

- La Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Ecoles. Tél. 43 50 05 96.
- Le Centre Social et Culturel des Blagis (CSCB), 2, rue du Docteur Roux. Tél. 46 60 51 18.

Vous pouvez également vous adresser au Service Social des Etudiants de l'IUT de Paris-Sceaux, 8, avenue Cauchy, par lettre ou par téléphone : 46 60 06 83, poste 170, le mercredi et le jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h.

Le montant des loyers perçus est, dans certaines conditions, exempté d'impôts sur le revenu.

## Faculté de droit

Inscriptions à compter du 7 juillet sur présentation de l'attestation de réussite au baccalauréat 87, jusqu'à concurrence de 800 places.

**Renseignements : tél. 46 61 33 00.**

## Michel CADIOU et Frères

4 bis, RUE AUBANEL  
92330 SCEAUX

Tél. 46 60 19 11



**PLOMBERIE  
COUVERTURE  
CHAUFFAGE**

Dépannages • Installations

## T.V. Express

**TÉLÉ-DÉPANNAGES-VIDÉO**  
(1) 45 46 57 00

17, Av. de Montrouge, 92340 BOURG-LA-REINE

1 HEURE GRATUITE  
SUR PRÉSENTATION  
DE CE BULLETIN

# petites annonces

## OFFRES D'EMPLOI

Cherche personne de confiance, avec références, pour effectuer 2 x 2 heures de ménage et repassage par semaine. Tél. 45 66 78 89, poste 348.

Cherche dame sérieuse sachant s'occuper d'un nourrisson (références) 2 jours/semaine 9 h-14 h, plus petits travaux ménagers. Tél. 47 02 63 60 (après 19 h).

Pour septembre, cherche dame retraitée de confiance pour aller chercher un enfant à la sortie de l'École du Centre à 16 h 30 et le garder jusqu'à 18 h à son domicile tout proche. Plus garde le mercredi matin. Tél. 47 02 80 74 (le soir).

Pour septembre, cherche personne pouvant garder deux enfants (7 et 1 an), de 16 h 30 à 18 h 30, 4 jours par semaine à mon domicile. Tél. 46 63 27 27 (bureau).

## DEMANDES D'EMPLOI

Jeune femme 46 ans, recherche emploi de secrétaire, 15 ans d'expérience, connaissances juridiques. Écrire à Mme Danièle Champeau, 52, rue des Auines. Tél. 43 50 94 87.

Jeune fille 18 ans, étudiante, cherche poste employée de bureau pour le mois de juillet. Tél. 46 30 30 84 (après 19 h).

Effectue tous travaux dactylographiques. Tél. 43 50 94 20.

Vous cherchez une personne pour emmener vos enfants à l'école ou pour repasser à domicile, adressez-vous au 21, rue des Paradis, Fontenay. Tél. 46 60 47 40.

Nourrice agréée, cherche enfants à garder, même scolarisés. Tél. 47 02 24 84 ou 46 60 08 07.

Dame, sérieuses références, cherche enfants à garder ou personne âgée (même handicapée), plus travaux ménagers. Tél. 43 50 21 75 (après 18 h).

Garde enfants la nuit, à mon domicile. Tél. 43 50 94 20.

Cherche à faire travail dactylographique. Tél. 46 60 46 17.

Personne sérieuse, cherche ménage à faire, enfants à garder ou petit secrétariat. Tél. 46 68 56 23.

Étudiant cherche, pour juillet ou août, travaux divers : vendeur, garde d'enfants etc. Tél. 46 61 64 96.

Lycéen de 15 ans arrose vos jardins pendant le mois de juillet. Tél. 43 50 68 09.

Jeune fille cherche à faire heures de ménage. Libre à partir de 15 h. Tél. 46 61 05 13.

## IMMOBILIER

Ht fonctionnaire CDC, recherche appartement ou villa 3 chambres minimum, grand séjour pour fin juillet ou août, sur Sceaux ou environs. Écrire à M. Lorenzi, 21, rue P. Nandé, 91610 Ballancourt.

A vendre maison de campagne, Yonne (125 km de Paris) : 1 entrée, 1 chambre, 1 grand séjour, cheminée, 1 cuisine, 1 salle d'eau, w.-c. (70 m<sup>2</sup>) + pièce 20 m<sup>2</sup>, chaudière fuel (chauffage central). Possibilité

2 pièces mansardées. Jardin 200 m<sup>2</sup>. 1 hangar avec four à pain. 240 000 F. Tél. 46 60 24 92 (le soir).

Banque recherche pour cadre supérieur, pavillon ou appartement 4 chambres, secteur Sceaux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses. Tél. 43 50 50 18.

Étudiante (20 ans) cherche chambre en location pour la rentrée 1987. Tél. 60 63 04 67.

A vendre 3 pièces (55 m<sup>2</sup>) à Meudon-la-Forêt. Cuisine, salle de bains, w.-c., ascenseur, vide-ordures, 8<sup>e</sup> étage, vue imprenable. 420 000 F. Tél. 47 47 12 12 poste 490 (bureau) ou 46 31 31 71 (domicile).

A louer, Fontenay-aux-Roses, dans résidence standing, calme, près métro-bus, studio cuisine séparée, bains 2 400 F cc. Tél. 69 06 58 00.

A louer, Châtenay-Malabry, dans petite résidence calme, 2/3 pièces, parfait état, grande cuisine. 3 950 F cc. Tél. 69 06 58 00.

Fonctionnaire cherche 4 pièces à louer à Sceaux. Garanties. Tél. 46 60 04 06 (le soir).

A louer à Sceaux, local 60 m<sup>2</sup> divisible (profession médicale ou para-médicale). Tél. 47 02 95 67.

Étudiante cherche à louer chambre pour la rentrée 87/88, caution parentale. Tél. 60 09 00 16.

Vends, Normandie, 150 km de Paris, maison 7 pièces, cuisine équipée, chauffage central, téléphone, terrasse, cour, jardin, garage, atelier, cave. 349 000 F. Tél. 46 87 65 52 ou 16 (1) 33 34 94 05.

A vendre pavillon, 2 étages, cave buanderie. Surface totale (terrain + pavillon) : 430 m<sup>2</sup>. Quartier Robinson. Tél. 47 02 24 34.

Couple avec enfant 14 ans, cherche à louer 3 pièces à Sceaux ou environs, pour une durée d'un an, éventuellement gardiennage d'une villa. Tél. 46 65 09 05 ou 46 61 24 07 (de 9 h à 17 h).

Cherche appartement 4 pièces, confort, centre Sceaux ou Robinson. Tél. 47 02 24 34.

A louer, 2 pièces, 48 m<sup>2</sup>, Bourg-la-Reine, bon standing, rez-de-chaussée, jardin, cuisine équipée, chauffage individuel, box, cave. 4 200 F cc. Disponible le 1/07/87. Tél. 43 50 52 51 (après 20 h).

A louer à Bourg-la-Reine, 200 m RER, dans résidence neuve, studio 30 m<sup>2</sup> + balcon + cave 2 800 F + charges. Tél. 47 02 19 48 (le soir).

Vends centre Saint-Raphaël, dans immeuble standing, app. 113 m<sup>2</sup>, séjour double 32 m<sup>2</sup>, entrée 9 m<sup>2</sup>, terrasse 26 m<sup>2</sup>, 3 chambres, cave, parking, garage fermé. 1 150 000 F à débattre. Tél. 43 50 10 89.

Nicolas, 16 mois, recherche pour la quiétude de ses parents, 4 pièces à louer, si possible avec jardin privatif, pour y dépenser son énergie. Tél. 47 02 16 86.

Couple cadres fonctionnaires avec un enfant, cherche à louer 4 pièces dans Sceaux. Tél. 46 60 71 07 (après 19 h).

## VENTES

A vendre camping-car Toyota Hiace 1980, moteur neuf, 5 couchettes + aménagement. 33 000 F. Tél. 46 83 07 11.

A vendre Renault express break, 5 places, 7 000 km, novembre 86, sous garantie. 47 500 F. Tél. 46 61 27 55 (après 18 h).

A vendre 104, style Z, vert métallisé, 5 vitesses, 70 000 km, état impeccable. 21 000 F. Tél. 45 92 98 28 ou 46 60 24 92 (après 20 h), 43 05 51 52 (dans la journée).

Cause santé vend bon bateau, Rocca in bord, 135 CV, 5 personnes, avec remorque galvanisée. Facilités paiement. Tél. 46 60 41 67 (le soir) ou 16 25 05 59 13 (le jour).

A vendre vélo-cross gitane, très bon état, roues, bâtons + rayons 750 F. Tél. 43 50 96 98 (à partir de 19 h).

Vends planche à voile Dufour, complète, utilisée trois fois. 1 200 F. Tél. 43 50 19 09.

Vends machine à écrire Brother portative, bon état, bas prix. Tél. 47 02 88 64.

Vends ordinateur Apple 2E avec lecteur disquettes et moniteur. Tél. 43 50 22 40 (après 18 h).

A vendre salon Louis XV convertible. Velours vieux rose, table basse onyx et bronze. Prix à débattre. Tél. 43 50 31 02 (le matin ou après 17 h).

A vendre petit table de salon en bois. 500 F. Tél. 47 02 24 53 (à partir de 19 h 30).

A vendre nappe blanche ajourée ancienne, 3,50 x 2,40 m. 400 F. Table de cuisine formica marron 0,60 m x 0,50 m avec rallonges. 50 F. Tél. 43 50 62 13.

A vendre orgue Yamaha Pss 460 excellent état, sous garantie. 1 600 F. Tél. 47 02 03 19 (après 17 h).

A vendre tondeuse Lawn-Boy ; salle à manger rustique ; 6 chaises cuir ; 3 appliques électriques 2 branches ; 17 m velours d'ameublement bleu-gris. Tél. 46 60 54 30.

Pour cause erreur de pointure, à vendre chaussures Charles X daim noir, talon 6 cm, pointure 39-40. 100 F ; escarpins tout cuir façon lézard, pointure 36 1/2. 100 F. Tél. 46 61 17 47.

A vendre géode (améthyste en roche), pierre semi-précieuse, poids environ 12 kg, origine Brésil, prix intéressant : 5 500 F. Tél. 43 50 41 01 (le soir).

## COURS PARTICULIER

Mère de famille cherche à donner des cours de ratatouille pour enfant, chez elle ou, pour handicapés, à domicile. Tél. 47 02 85 24.

## DIVERS

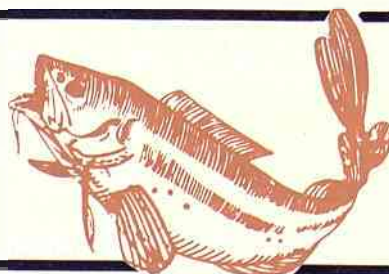
J'accueille à mon domicile un chat pendant une partie des vacances, en échange, même service demandé. Tél. 47 02 21 60 (à partir de 19 h 30).

Cause départ étranger, donne bon chien cocker/épagneul affectueux et bon gardien. Tél. 43 50 58 52.

Centre Sceaux, égaré lunettes de vue, étui noir. Tél. 46 61 17 14.

# poissonnerie AUBIN

17, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX



tél. 43.50.08.24

# santé : service de garde

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIERS	
<b>JUILLET</b>	Dimanche 5	Dr GALVIN 53, av. Georges-Clemenceau .....47 02 38 38	M. VICCA (à Bourg-la-Reine) 56, av. du Gal-Leclerc .....46 61 87 29	Mme GALAND 21, rue Houdan .....47 02 24 23
	Dimanche 12	Dr PERIE 31, rue des Pépinières .....47 02 95 67	Mme THIEBAULT 7, av. des Quatre-Chemins .....46 61 16 12	Mme LE MERRER (à Châtenay) 8, rue Garros .....47 02 11 81
	Mardi 14	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison .....46 61 16 05	M. MARTIN-LAVIGNE (à Bourg-la-Reine) 104, av. du Gal-Leclerc .....46 61 80 80	Mme MERCIER 10, av. Jean-Perrin .....43 50 13 93
	Dimanche 19	Dr HASSID 68, rue des Chênaux .....46 60 00 53	M. VARIN 45, rue Houdan .....46 61 00 91	Mme DESNEIGES 13, rue de la Chrétienté .....47 02 44 63
	Dimanche 26	Dr ROMEO 18 bis, rue de Fontenay .....43 50 80 19	M. LUPORSI (à Bourg-la-Reine) 96, av. du Gal-Leclerc .....46 63 05 56	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais .....46 60 05 93
<b>AOÛT</b>	Dimanche 2	Dr COMPAGNON 112 bis, rue Houdan .....46 61 19 93	M. FAYE 51, rue de Bagneux .....46 61 10 59	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise .....46 60 16 66
	Dimanche 9	Dr BRIDEY 4, place du Gal-de-Gaulle .....43 50 88 41	Mme SIMON-MISCOPEIN (à Bourg-la-Reine) 15, av. du Gal-Leclerc .....46 65 08 59	Mme LE MERRER (à Châtenay) 8, rue Garros .....47 02 11 81
	Samedi 15	Dr PERIE 31, rue des Pépinières .....47 02 95 67	Mlle KIM (à Bourg-la-Reine) 2, rue Ravon .....46 61 84 21	Mme VIEL 13, av. Franklin-Roosevelt .....46 61 13 00
	Dimanche 16	Dr SEBAOUN 7, av. des Quatre-Chemins .....43 50 17 36	Mlle KIM (à Bourg-la-Reine) 2, rue Ravon .....46 61 84 21	Mme VIEL 13, av. Franklin-Roosevelt .....46 61 13 00
	Dimanche 23	Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan .....43 50 07 74	Mlle KIM (à Bourg-la-Reine) 2, rue Ravon .....46 61 84 21	Mme DESNEIGES 13, rue de la Chrétienté .....47 02 44 63
	Dimanche 30	Dr GALVIN 53, av. Georges-Clemenceau .....47 02 38 38	Mme GAILLOT 127, rue Houdan .....47 02 77 97	Mme GALAND 21, rue Houdan .....47 02 24 23
<b>SEPTEMBRE</b>	Dimanche 6	Dr SEBAOUN 7, av. des Quatre-Chemins .....43 50 17 36	M. MIRAMOND (à Bourg-la-Reine) 135, av. du Gal-Leclerc .....46 61 08 52	Mme MERCIER 10, av. Jean-Perrin .....43 50 13 93
	Dimanche 13	Dr SILBERT 92, rue Houdan .....46 61 07 82	M. LAVERDET 106, rue Houdan .....46 61 00 62	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais .....46 60 05 93
	Dimanche 20	Dr TOURNERIE 112 bis, rue Houdan .....46 61 19 93	M. MARTIN (à Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot .....46 63 07 95	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise .....46 60 16 66
	Dimanche 27	Dr VERDON 31, rue des Pépinières .....60 11 63 26	M. DEMOUY 43, rue des Coudrais .....47 02 40 44	Mme LE MERRER (à Châtenay) 8, rue Garros .....47 02 11 81

- Les services de garde s'effectuent du samedi à 12 h au lundi à 7 h.
- Pour connaître les tours de garde de nuit : tél. 15.

## EN CAS D'URGENCE

<b>POLICE-SECOURS</b> .....	17
	43 50 27 02
<b>POMPIERS</b> .....	18
	47 02 09 38
<b>CENTRE ANTIPOISONS</b> .....	42 05 63 29
<b>SERVICE D'URGENCE MÉDICALE</b> .....	15
(Centre 15)	
<b>SERVICE D'URGENCE DENTAIRE</b> .....	47 78 78 34
(les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)	
<b>AMBULANCES JOUR ET NUIT</b> .....	46 31 69 22
(Service municipal)	
<b>GAZ</b> (Service d'urgence) .....	47 35 27 59
<b>ÉLECTRICITÉ</b> (Service d'urgence) .....	47 35 54 90
<b>TAXIS</b>	
Bourg-la-Reine .....	46 61 00 00
<b>SNCF</b> (Renseignements) .....	45 82 50 50

# ENFIN ! UNE PIZZERIA A SCEAUX...



9, rue Michel-Charaire - 92330 SCEAUX

**Tél. 46 60 45 80**

**OUVERT TOUT L'ÉTÉ • 7 JOURS SUR 7**  
**PIZZAS A EMPORTER**

# 19<sup>e</sup> Festival de l'Orangerie de Sceaux

## JUILLET

**Samedi 18, 17 h 30**

Orchestre de chambre de Cologne

Direction Jan Corazolla  
Soliste Alain Marion, flûte. Vivaldi : *Trois concerti pour flûte P.VI*. Corelli, Albinoni, Pergolèse.

**Dimanche 19, 17 h 30**

Orchestre de chambre de Cologne

Direction Jan Corazolla  
Mozart : *Symphonie salzbourgeoise K 138*. Schubert : *Quatuor opus 168 (version orchestre)*. Bartok : *Divertimento*.

**Samedi 25, 17 h 30**

Michael Levinas, piano

Schumann : *Papillons opus 2, Kreisleriana opus 16*. Beethoven : *Sonates opus 2 n° 3 et opus 111*.

**Dimanche 26, 17 h 30**

Il Giovane Quartetto italiano et Bruno Rigutto, piano  
Schubert : *Quartettssatz D 703*. Beethoven : *8<sup>e</sup> quatuor opus 59 n° 2*. Brahms : *Quintette opus 115*.

## AOÛT

**Samedi 1<sup>er</sup>, 17 h 30**

Ensemble « Arpeggione »

piano, clarinette et quatuor à cordes  
Brahms : *Quintette avec clarinette*. Schumann : *Quintette avec piano*.

**Dimanche 2, 17 h 30**

Yvan Chiffolleau et Pierre Reach, violoncelle et piano

Beethoven : *3<sup>e</sup> sonate opus 69*. Schumann : *Adagio et allegro*. Mendelssohn : *2<sup>e</sup> sonate*. Debussy : *Sonate*.

**Samedi 8, 17 h 30**

Quatuor Viotti

Haydn : *Opus 74 n° 3*. Schumann : *3<sup>e</sup> quatuor opus 41 n° 3*. Beethoven : *12<sup>e</sup> quatuor opus 127*.

**Dimanche 9, 17 h 30**

Duo Crommelynck, piano à quatre mains

Mozart : *Sonate K 521*. Ravel : *Ma mère l'Oye*. Schumann : *Bilder aus Osten*. Brahms : *Variations sur un thème de Schumann et trois danses hongroises*.

**Samedi 15, 17 h 30**

Michel Dalberto et Paul Meyer, piano et clarinette

Brahms : *Sonates opus 120 n° 1 et 2*. Schuman : *Trois Fantaisies opus 73*. Stravinsky-A. Berg.

**Dimanche 16, 17 h 30**

Trio Florent Schmitt, piano, violon, violoncelle

Mozart : *Trio K 548*. Schumann : *3<sup>e</sup> trio opus 110*. Ravel : *Trio*.

**Samedi 22, 17 h 30**

Aurèle Nicolet, flûte, de Bach à Boulez.

**Dimanche 23, 17 h 30**

David Lively, piano

Mendelssohn : *Trois caprices*. Schumann : *Fantaisie opus 17*. Ravel : *Gaspard de la Nuit*.

**Samedi 29, 17 h 30**

Quatuor Woodstrings, hautbois et trio à cordes

Giardini : *Quatuor en fa majeur*. Mozart : *Quatuor K 370*. Stamitz : *Quatuor opus 7*.

**Dimanche 30, 17 h 30**

Quatuor Parisii

Haydn : *Quatuor opus 33 n° 2*. Schumann : *1<sup>er</sup> quatuor opus 41 n° 1*. Schubert : *La Jeune Fille et la Mort*.

## SEPTEMBRE

**Samedi 5, 17 h 30**

Josette Morata, piano

Stockhausen : *11<sup>e</sup> Klavierstück*. Beethoven : *8<sup>e</sup> sonate opus 13 « Pathétique »*. Schumann : *Carnaval opus 9*.

**Dimanche 6, 11 h**

Lauréat du concours Jean-Pierre Rampal 1987

**Dimanche 6, 17 h 30**

François - René Duchable et Gérard Causse, piano et alto  
Schumann : *Märchenbilder et Fantasiestücke*. Schubert : *Sonate « Arpeggione »*. Brahms : *1<sup>re</sup> sonate opus 120*.

**Samedi 12, 17 h 30**

Michel Dalberto, piano

Schumann : *Blumenstück opus 19, Humoresque opus 20*. Schubert : *Sonate D 850 opus 53*.

**Dimanche 13, 11 h**

Sonia Wieder-Atherton et Daria Hovora, violoncelle et piano  
Beethoven : *Variations, 4<sup>e</sup> sonate opus 102*. Brahms : *1<sup>re</sup> sonate opus 99*.

**Dimanche 13, 17 h 30**

Ensemble slave

Direction Koitcho Atanassov  
Piano, clarinette et quatuor à cordes  
Mozart : *Trio K 542, Trio « Les Quilles »*, *Quintette avec clarinette*.

**Samedi 19, 17 h 30**

Olivier Charlier et Émile Naoumoff, violon et piano

Beethoven : *1<sup>re</sup> sonate opus 12 n° 1*. Schumann : *1<sup>re</sup> sonate*. Ravel : *Sonate*.

**Dimanche 20, 11 h**

Orchestre de chambre Alfred Loewenguth

Direction Alain Sabouret  
Solistes : Melisande Chauveau, piano. Marie-Christine Desmont, Pierre Hamel, violons.  
Bach : *Concerto pour piano en ré mineur*. Bach : *Concerto pour 2 violons*. Vivaldi : *Concerto grosso en la majeur*. Debussy : *Danse sacrée, danse profane*.

**Dimanche 20, 17 h 30**

Jean-Louis Haguenaer, Elisabeth Balmas, Cecilia Tsan,

piano, violon, violoncelle.  
Haydn : *Trio en sol majeur*. Schumann : *1<sup>er</sup> trio opus 63*. Beethoven : *Trio « à l'Archiduc » opus 97*.

**Vendredi 25, 20 h 45**

Sankt Annae Gymnasekor

Direction Ebbe Munk

Orchestre de chambre Alfred Loewenguth

Direction Alain Sabouret

Brahms : *Fest und Gedenksprüche*. Buxtehude : *Pièce pour orgue*. Carl Nielsen : *Suite lyrique pour cordes*. Fauré : *Requiem*.

Église Saint-Gilles \*

**Samedi 26, 17 h 30**

Quatuor Elyséen, quatuor avec piano

Schumann : *Quatuor opus 47*. Fauré : *2<sup>e</sup> quatuor opus 45*.

**Dimanche 27, 11 h**

Elisabeth Herbin, piano

Scarlatti : *2 sonates*. Schumann : *Scènes d'Enfants*. Schubert : *Wanderer Fantasie D 870*.

**Dimanche 27, 17 h 30**

Orchestre de chambre de Caen

Direction et violon Rodrigue Milosi  
Roussel : *Sinfonietta*. Mendelssohn : *2<sup>e</sup> concerto*. Schubert : *Rondeau pour violon*. Lekeu : *Adagio*. Grieg : *Suite Holberg*.

## OCTOBRE

**Samedi 3, 17 h 30**

Marielle Nordmann, Patrick Gallois, Pavel Vernikov, Bernard Le Monnier, Tasso Adamopoulos, Roland Pidoux, Koitcho Atanassov, harpe, flûte, violons, alto, violoncelle, clarinette.  
Mozart, Debussy, Ravel, Roussel, Pierné.  
Concert réalisé avec la participation du Comité Albert Roussel.

**Dimanche 4, 17 h 30**

Orchestre de chambre de Versailles

Direction Bernard Wahl  
Soliste Eliane Rodrigues, piano  
Mozart : *29<sup>e</sup> symphonie, Concerto pour piano « Jeune homme » K 271, Divertimento K 251*.

**Mercredi 7, 20 h 45**

André Isoir, orgue

Du Fay, Buxtehude, Pasquini, Krebs, Haydn, Mendelssohn, Vierne, Satie, Bartok.  
Église Saint-Gilles \*

**Samedi 10, 17 h 30**

Minka Roustcheva, piano

Haydn : *Sonate en mi mineur*. Beethoven : *14<sup>e</sup> sonate opus 27 « Clair de lune »*. Brahms : *3<sup>e</sup> sonate opus 5*.

**Dimanche 11, 17 h 30**

Orchestre d'Auvergne

Direction et violon Alexandre Brussilovsky.  
Mozart : *Divertimento K 136 et Sérénade nocturne*. Haydn : *Concerto pour violon en sol majeur*. Hugo Wolf : *Sérénade italienne*. Prokofiev : *Visions fugitives*.

\* Église Saint-Gilles, 8, boulevard Carnot, Bourg-la-Reine.

Pour plus d'informations, pour réserver ou s'abonner, écrire à SMES, Saison Musicale d'Été de Sceaux, BP 52, 92333 SCEAUX CEDEX.

**LUNDI 13 JUILLET 1987**

**ROTONDE DU JARDIN DE LA MÉNAGERIE**

**JEAN-PIERRE OLIVIER**

**ET SON ORCHESTRE**

**ANIMERONT UN**

**BAL DE NUIT**

**DE 21 H A 2 H DU MATIN  
ENTRÉE GRATUITE**